



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mercredi

22-11-2006

Matin

woensdag

22-11-2006

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les dégâts occasionnés aux cultures par les conditions atmosphériques anormales rencontrées cet été" (n° 12845)

Orateurs: **Nathalie Muylle, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'étude relative au nombre d'exploitations agricoles" (n° 12846)

Orateurs: **Nathalie Muylle, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Magda De Meyer à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'indemnité en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances résultant de travaux publics" (n° 12898)

Orateurs: **Magda De Meyer, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la tarification appliquée par la Semu pour les accords de licence permettant de copier des partitions de musique" (n° 13096)

Orateurs: **Trees Pieters, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'autorisation de transport pour la construction et l'exploitation d'une ligne directe à Wingaz" (n° 13041)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'étude concernant les contrats de transit de Distrigaz & Co" (n° 13058)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Questions jointes de
- M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la

INHOUD

Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de schade aan landbouwgewassen door het abnormale zomerweer" (nr. 12845)

Sprekers: **Nathalie Muylle, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de studie rond het aantal landbouwbedrijven" (nr. 12846)

Sprekers: **Nathalie Muylle, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de vergoeding aan zelfstandigen voor hinder bij openbare werken" (nr. 12898)

Sprekers: **Magda De Meyer, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de tarifiering van Semu bij het afsluiten van een licentieovereenkomst om fotokopieën van partituren te mogen maken" (nr. 13096)

Sprekers: **Trees Pieters, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aan Wingaz verleende vergunning voor de aanleg en de exploitatie van een rechtstreekse gasleiding" (nr. 13041)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de studie over de transitcontracten van Distrigas & Co" (nr. 13058)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Samengevoegde vragen van
- de heer Melchior Wathelet aan de minister van
Economie, Energie, Buitenlandse Handel en

Politique scientifique sur "le tarif social" (n° 12952)

- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les modifications qui devraient être apportées au tarif social" (n° 13152)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Simonne Creyf**, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Questions jointes de
- M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les engagements du gouvernement envers Suez" (n° 12953)

- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les contreparties dues par le gouvernement belge dans le cadre de la 'Pax Electrica II'" (n° 13109)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Simonne Creyf**, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la possibilité de s'assurer contre les amendes pour excès de vitesse" (n° 12834)

Orateurs: **Jef Van den Bergh**, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Koen T'Sijen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les commissions consultatives Reprographie et Copie privée" (n° 13049)

Orateurs: **Koen T'Sijen**, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Questions jointes de
- M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'absence de canaux officiels permettant de revendre des tickets" (n° 13150)

- M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'établissement d'une liste noire de tickets revendus" (n° 13151)

Orateurs: **Jef Van den Bergh**, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la

Wetenschapsbeleid over "het sociaal tarief" (nr. 12952)

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aangekondigde aanpassingen aan het sociaal tarief" (nr. 13152)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Simonne Creyf**, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Samengevoegde vragen van
- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verbintenissen van de regering ten opzichte van Suez" (nr. 12953)

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de tegenprestaties van de Belgische regering in het kader van de 'Pax Electrica II'" (nr. 13109)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Simonne Creyf**, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekeraarbaarheid van snelheidsboetes" (nr. 12834)

Sprekers: **Jef Van den Bergh**, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de adviescommissies reprografie en thuiskopie" (nr. 13049)

Sprekers: **Koen T'Sijen**, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Samengevoegde vragen van
- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het nog steeds ontbreken van officiële kanalen om tickets door te verkopen" (nr. 13150)

- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de plaatsing van doorverkochte tickets op een zwarte lijst" (nr. 13151)

Sprekers: **Jef Van den Bergh**, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Politique scientifique

Question de M. Hagen Goyvaerts au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le rapport de Capgemini relatif à la pénurie en matière de production d'électricité" (n° 13159)

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

33

Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het rapport van Capgemini over het gebrek aan stroomproductie" (nr. 13159)

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

33

Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance des volontaires" (n° 13136)

Orateurs: **Greta D'hondt, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

35

Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekering van vrijwilligers" (nr. 13136)

Sprekers: **Greta D'hondt, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

35

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

du

van

MERCREDI 22 NOVEMBRE 2006

WOENSDAG 22 NOVEMBER 2006

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.08 uur en voorgezeten door mevrouw Trees Pieters.
La séance est ouverte à 10.08 heures et présidée par Mme Trees Pieters.

01 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de schade aan landbouwgewassen door het abnormale zomerweer" (nr. 12845)

01 Question de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les dégâts occasionnés aux cultures par les conditions atmosphériques anormales rencontrées cet été" (n° 12845)

01.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, iedereen weet dat we tijdens de maanden juli en augustus te maken hebben gehad met vrij abnormale weersomstandigheden met zware gevolgen voor de landbouw.

De landbouworganisaties spreken van een verlies van ongeveer 187 miljoen euro omwille van droogte of overvloedige neerslag, een raming die begin september gemaakt werd. Ik geef een paar cijfers: gras 29 miljoen euro schade, maïs en tarwe 17 miljoen schade, aardappelen en fruit 37 miljoen, aardbeien 15 miljoen. Op die manier is de raming tot stand gekomen.

Mevrouw de minister, u hebt correct gereageerd deze zomer en een dossier geopend voor de erkenning als landbouwramp. We kennen de voorwaarden voor een erkenning. Er moet 1,4 miljoen euro totale schade zijn, 5.580 euro per landbouwer, meer dan 20% van de totale oppervlakte van de teelt moet verloren zijn gegaan en de extreme weersomstandigheden mogen maar eens in de 20 jaar voorkomen. Uit de pers en via de landbouworganisaties heb ik vernomen dat u het dossier begin september voor de eerste keer op de Ministerraad hebt gebracht. Op dat ogenblik beschikte u nog niet over alle informatie van het KMI en had u niet alle cijfers ontvangen van de provinciegouverneurs die verantwoordelijk zijn voor het opvragen van de gegevens. Men moest immers nog rekening houden met heel wat teelten en gewassen die in september geoogst worden en de gevolgen van een goede oogst. Begin september hebt u - ik herhaal het - het dossier ingeleid op de Ministerraad.

01.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): En raison des conditions climatiques anormales que nous avons connues au cours de l'été, le secteur agricole aurait subi une perte estimée à 187 millions d'euros. Pour pouvoir parler de calamité, les dommages globaux doivent s'élever à 1,4 million d'euros et à 5580 euros par agriculteur. Au moins 20% de la superficie totale des cultures doit être concernée et les conditions climatiques extrêmes ne peuvent survenir qu'une fois tous les vingt ans.

La ministre aurait soumis une première fois le dossier de reconnaissance au Conseil des ministres au début du mois de septembre mais il y manquait encore certaines données devant être fournies par l'Institut royal météorologique et par les gouverneurs de province. Il fallait aussi encore attendre le

Wat is de stand van zaken op dit ogenblik? Hebt u de cijfers van het KMI ontvangen? Bevestigen deze dat het over abnormale weersomstandigheden gaat? Wordt aan de randvoorwaarden voldaan om erkend te worden als ramp? Hebt u alle gegevens van de verschillende provincies ontvangen? Kunt u deze toelichten? Heeft de regering reeds een definitieve beslissing genomen om de extreme omstandigheden te erkennen als landbouwramp?

01.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, mevrouw Muylle, tot nu toe heb ik kopieën van de processen-verbaal inzake de vaststelling van schade aan teelten van zeven provincies ontvangen. Ik heb er deze week twee ontvangen. Het gaat om de provincies Limburg, Luxemburg, Luik, Namen, Waals-Brabant, Antwerpen en Vlaams-Brabant. Ik wacht nog op twee provincies.

Op basis van de documenten waarover ik momenteel beschik, zou er aan de Belgische randvoorwaarden voor erkenning zijn voldaan. Er is een algemene schade van ten minste 1,24 miljoen euro. U hebt de criteria zelf herhaald.

Ik heb nog geen exacte cijfers over de grootte van het verlies per provincie en per teelt. Een tweede schatting van het verlies net vóór de oogst is voor sommige teelten noodzakelijk. U had het bijvoorbeeld over de aardappelteelt. Daar kan de schade nu pas worden opgemeten.

Aan de hand van de beschikbare gegevens van het KMI kan worden nagegaan welke zones deze zomer voldoen aan de voorwaarde van de periode van 20 jaar van wederkering van de weersomstandigheden. Wat de droogte betreft, blijken alle provincies minstens plaatselijk getroffen. Wat de hevige regenval van augustus betreft, blijkt dat de neerslag overal in het land uitzonderlijke proporties heeft aangenomen. Men kijkt voor de neerslag zelfs een periode van 100 jaar en niet van 20 jaar.

Er werd nog geen definitieve beslissing genomen. Ik wacht immers nog op de processen-verbaal van twee provincies en op de tweede schatting voor sommige teelten.

De Ministerraad heeft op 8 september akte genomen van mijn verslag dat aangeeft dat op basis van de meteorologische gegevens de weersomstandigheden in de zomer van 2006 de voorwaarden van wederkerigheid vervullen. Ik wacht nog op de twee laatste processen-verbaal waarna mijn administratie een dossier zal opstellen en om een advies van de Europese Unie zal vragen en daarna komt het terug bij de Ministerraad.

Présidente: Anne Barzin.
Voorzitter : Anne Barzin.

rendement des récoltes du mois de septembre.

Qu'en est-il à présent? Toutes les données sont-elles disponibles? Toutes les conditions sont-elles remplies? Le gouvernement a-t-il déjà pris une décision définitive?

01.02 **Sabine Laruelle**, ministre: J'ai déjà reçu les procès-verbaux attestant les dégâts aux cultures des provinces de Luxembourg, de Liège, du Brabant wallon, de Limbourg et d'Anvers. Il me reste à réceptionner ceux de deux provinces. Les documents dont je dispose actuellement font apparaître que les conditions périphériques belges prévues pour la reconnaissance de tels dégâts sont remplies. Les dégâts globaux se chiffrent à au moins 1,24 million d'euros. Je n'ai pas encore en ma possession de chiffres exacts relatifs au manque à gagner par province et par culture. Pour certaines cultures - par exemple la culture des pommes de terre -, il convient de procéder à une seconde estimation du manque à gagner juste avant la récolte. Or ces dégâts-là ne peuvent être estimés que maintenant.

On peut déduire des données fournies par l'IRM quelles sont les zones qui satisfont à la condition du caractère exceptionnel. Pour ce qui est de la sécheresse, toutes les provinces ont été touchées au moins localement. En août, les précipitations ont pris des proportions exceptionnelles dans l'ensemble du pays.

Aucune décision définitive n'a encore été prise car j'attends les procès-verbaux de deux provinces et la seconde évaluation. Le conseil des ministres du 8 septembre a pris acte de mon rapport où il est stipulé que les conditions météorologiques concernées remplissent la condition du caractère exceptionnel. Sitôt que j'aurai réceptionné ces deux procès-

verbaux, mon administration constituera un dossier et demandera l'avis de l'Union européenne. Ensuite, le dossier sera de nouveau soumis au conseil des ministres.

01.03 Nathalie Muylle (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord.

U hebt gelijk wat de tweede schatting betreft. Ik weet dat er vandaag nog heel wat bedrijven zijn die de schattingscommissies een tweede keer laten komen voor de vaststellingen.

Wat de provincies betreft meen ik dat u West- en Oost-Vlaanderen nog niet hebt ontvangen. Dat zijn wel de twee zwaarste landbouwprovincies in Vlaanderen met de meeste schade en die hebt u niet gehad.

Het probleem blijft zeer groot. Ik weet dat er erkenningen zijn gebeurd in het licht van de algemene rampen wat de neerslag betrof en dan vooral in augustus. Vandaar dat men, in het licht van het Algemeen Rampenfonds, ook vanuit de sector van de landbouw dossiers kan indienen. Ik weet dat dit specifiek voor West-Vlaanderen niet het geval is, omdat daar, buiten de streek van Tielt en Ruiselede, geen steden of gemeenten waren getroffen, ook in het kader van de algemene rampenerkenning. Heel wat bedrijven met zeer veel schade zitten wel te wachten op die erkenning.

Ik zal van mijn kant proberen om in West-Vlaanderen ervoor te zorgen dat het dossier en de gegevens snel door zouden komen, want de sector zit echt wel te wachten op een erkenning en een mogelijke vergoeding ingevolge de extreme omstandigheden.

01.03 Nathalie Muylle (CD&V): Il est exact que de nombreuses entreprises font appel une deuxième fois aux commissions d'évaluation. La ministre n'a pas encore reçu les dossiers de Flandre occidentale et de Flandre orientale, les deux provinces agricoles les plus sinistrées.

En ce qui concerne les précipitations du mois d'août, les dégâts ont déjà été reconnus dans le cadre du fonds général des calamités. Le secteur agricole peut lui aussi introduire des dossiers dans ce cadre. Toutefois, cela ne vaut pas pour la Flandre occidentale où seule la région de Tielt et de Ruisele a été touchée. Dans ma province, je m'efforcerai de veiller à ce que les informations soient transmises le plus rapidement possible. Quantité d'entreprises touchées attendent impatiemment que leurs dégâts soient reconnus et qu'une indemnisation leur soit éventuellement octroyée.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de studie rond het aantal landbouwbedrijven" (nr. 12846)

02 Question de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'étude relative au nombre d'exploitations agricoles" (n° 12846)

02.01 Nathalie Muylle (CD&V): Mevrouw de minister, deze zomer, in de rustige weken van de komkommertijd, stond er plotseling in de kranten te lezen – dat is een jaarlijks weerkerend fenomeen – dat het eigenlijk niet zo goed gaat met het aantal landbouwbedrijven in ons land. Men sprak toch wel van een daling van jaarlijks om en bij de 3.000 bedrijven. Wij zien ook dat in de periode van de jongste tien jaar er een daling geweest is met zo'n 20.000 bedrijven, met een verlies van zo'n 3.000 jobs voor de sector. U zei dat de oorzaken daarvoor vooral te vinden waren in de moordende concurrentie vandaag op de wereldmarkt, maar ook in de strenge normen en voorschriften waarmee onze landbouw vandaag toch wel te maken heeft.

02.01 Nathalie Muylle (CD&V): Des dizaines d'entreprises agricoles disparaissent chaque année. Cet été, la ministre a annoncé la création de quatre groupes de travail chargés de rechercher des solutions. Ils devaient s'occuper respectivement de l'agriculture et de la sécurité alimentaire, de l'agriculture et de la fiscalité, de l'agriculture et de ses nouveaux débouchés et de l'avenir de la politique agricole commune.

U hebt daarop gereageerd stellende dat wij op zoek moeten gaan naar remedies, dat wij daar iets aan moeten doen, en dat u als federaal minister van Landbouw daarvoor toch een bijdrage wil doen. U hebt toen laten weten dat u dit zou doen door het oprichten van een viertal werkgroepen, die vooral de thema's landbouw en voedselveiligheid zouden behandelen.

Ten eerste, voedselveiligheid, om te zien of die Belgische normen nu echt zoveel strenger zijn dan de Europese normen.

Ten tweede, landbouw en fiscaliteit, waarvan wij het gegeven kennen van het forfaitair systeem en boekhoudkundige mogelijkheden. Men zou kijken wat daar de mogelijkheden zijn.

Ten derde, landbouw en nieuwe afzetmarkten.

Ten vierde zou men de toekomst van ons globaal landbouwbeleid bekijken, wat op korte termijn, tegen 2008, maar zeker op langere termijn, tegen 2013, een heel belangrijke issue zal zijn voor de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid in Europa.

Ik heb ook begrepen uit uw antwoord op mijn schriftelijke vraag dat de werkgroep over het gemeenschappelijk landbouwbeleid al in juli zou starten. De andere werkgroepen zouden starten in het najaar. Het zouden vooral de beroepsorganisaties zijn, de federale administratie, academici en ngo's, die erin zetelen. De bedoeling zou zijn, volgens uw antwoord, alles af te ronden tegen de lente 2007. Nu, mevrouw de minister, het is bijna december. Ik had graag van u geweten wat de stand van zaken vandaag is. Zijn die andere werkgroepen al gestart? Is ook de werkgroep van juli gestart? Kunt u ook iets meer zeggen over de agenda, de timing, de samenstelling?

Is het ook nog de bedoeling om met een definitieve afronding van die werkgroepen te komen voor de federale verkiezingen van volgend jaar? Wat beoogt u te doen met de gegevens en de besluiten van die werkgroepen? Zult u die meenemen?

Ik heb eigenlijk nog een vraag. Het is een goed initiatief dat u neemt, maar u weet ook dat u de bevoegdheden beperkt inzake heel wat van die materies. De Gewesten zijn sterk bevoegd voor het landbouwbeleid. Voedselveiligheid is dan wel hoofdzakelijk federaal maar heel wat andere specifieke aspecten vallen toch onder de bevoegdheid van de Gewesten. Ik zag bijvoorbeeld de gewestelijke administraties maar ook de kabinetten daar niet bij betrokken. Vandaar mijn vraag: in welke mate zijn de Gewesten betrokken bij de werkgroepen die u hebt opgericht?

02.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, mevrouw Muylle, ik heb het genoeg u mee te delen dat alle werkgroepen goed van start zijn gegaan. De samenstelling van de werkgroepen komt overeen met het antwoord op schriftelijke vraag nr. 94. Dit beoogt een voldoende representatieve en gevarieerde samenstelling terwijl ze functioneel blijven. De werkzaamheden zijn gepland in functie van de beschikbaarheid van de deelnemers.

Na tal van succesvolle discussies wordt voor elke werkgroep een verslag opgesteld. Alle werkgroepen zouden tegen einde 2006 afgesloten moeten worden. Daarna zal er een algemeen verslag

(PAC). Le groupe de travail PAC devait se réunir dès le mois de juillet, les autres devant entamer leurs travaux en automne.

Ces groupes de travail ont-ils déjà été créés? Quels en sont l'ordre du jour et la composition? Pourront-ils clôturer leurs travaux pour les élections? Qu'en sera-t-il des décisions? Les régions sont-elles associées aux travaux?

02.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Tous les groupes de travail ont déjà entamé leurs activités. Concernant leur composition, je renvoie à la question écrite n° 94. Il a été veillé à une composition suffisamment représentative et variée. L'ordre du jour de chaque groupe de travail est fixé selon la disponibilité des participants. Les groupes de travail doivent clôturer

worden opgemaakt, dus tegen eind januari of februari 2007.

Concrete resultaten worden verwacht in de vorm van een synthese. Deze zal dus begin 2007 worden opgemaakt. Als er interesse in de commissie is, ben ik niet tegen een debat met de volksvertegenwoordigers over de toekomst van de landbouw.

De Gewesten werden uitgenodigd om deel te nemen aan de discussies. Zij hebben evenwel nog geen vertegenwoordiger aangeduid.

02.03 Nathalie Muylle (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, mijn partij is zeker vragende partij om dat hier in de commissie, op het ogenblik dat het syntheserapport er is, te bespreken. Ik zal dat ook aan de voorzitter meegeven.

Mevrouw de minister, wat mij wel een beetje verwondert in uw antwoord is dat u zegt dat de Gewesten werden uitgenodigd maar dat ze tot op vandaag nog geen vertegenwoordiger voor de vier groepen hebben aangeduid.

Ik heb contact gehad met de Gewesten. Ik weet bijvoorbeeld voor de werkgroep die opgestart is in juli over het gemeenschappelijk landbouwbeleid dat men bij de minister-president, die ook bevoegd is voor Landbouw in het Vlaamse Gewest, de uitnodiging van uw werkgroep 's ochtends om 09.00 uur gekregen heeft terwijl die werkgroep zou vergaderen dezelfde dag in de voormiddag.

Ik heb daar wel wat vragen bij. Ik vind dat het niet kan dat u de Gewesten uitnodigt op dezelfde dag dat de werkgroepen zouden vergaderen. Ik vind het ook niet kunnen dat er daar geen sterke vertegenwoordiging van de Gewesten zou zijn. Wat zal u immers doen met uw syntheserapport op het ogenblik dat u ermee hierheen komt? U moet er mee naar het overlegcomité, naar de Gewesten. Er is daar ook heel wat expertise en ervaring, zeker ook in de gewestelijke administraties.

Ik krijg een heel sterk signaal vanuit de Gewesten dat zij daarbij niet betrokken zouden zijn. Uw syntheserapport zal heel weinig waarde hebben wanneer u de Gewesten er niet meer gaat bij betrekken. Ik hoop dat u dat de komende weken gaat doen, wij zijn bijna in de afrondingsfase.

02.04 Minister Sabine Laruelle: Mevrouw de voorzitter, ik heb de Gewesten voor de betreffende vergaderingen uitgenodigd. Als zij niet komen, kan ik hen niet verplichten om iemand te sturen. De Gewesten hebben inderdaad een grote bevoegdheid inzake Landbouw, maar op federaal niveau is er ook een grote bevoegdheid inzake de toekomst van de Landbouw. Wij moeten samen met de Gewesten spreken over de synthese en over de toekomst van de landbouw.

U weet dat de Europese landbouwpolitiek loopt tot in 2013, maar in 2008 zal er een grote evaluatie komen. De Landbouwrraad van de Europese Commissie heeft beslist dat in 2008 al grote principebeslissingen zullen worden genomen voor 2013. Er zal dus geen hervorming van de beslissing van 2003 in 2008 komen, maar wel een beslissing over grote principes voor 2013.

leurs travaux d'ici à la fin de l'année. Le rapport de synthèse devrait être prêt fin février 2007. Je suis disposée à discuter ce rapport avec les membres. Les Régions ont été conviées à participer aux groupes de travail mais n'ont toujours pas désigné de représentants.

02.03 Nathalie Muylle (CD&V): La ministre dit que les Régions ont été sollicitées mais j'ai appris par l'entremise du cabinet du ministre-président flamand que l'invitation à participer à un groupe de travail ne leur est parvenue que le jour de la réunion. Le gouvernement fédéral ne disposant que de compétences très restreintes en matière agricole, une forte représentation des Régions me paraît indispensable, faute de quoi il est à craindre que le rapport de synthèse n'ait pas grande valeur.

02.04 Sabine Laruelle, ministre: Les régions sont invitées à toutes les réunions. La PAC actuelle sera d'application jusqu'en 2013, mais la Commission européenne souhaite arrêter dès 2008 les grands principes de la réforme de 2013. Nous devons dès lors coopérer d'urgence pour redéfinir l'avenir de l'agriculture.

We zijn nog niet in 2008, maar het ligt niet meer zo ver van ons af. Ik vind dat wij dringend moeten samenwerken om de toekomst van de landbouwsector te herdefiniëren.

02.05 Nathalie Muylle (CD&V): Mevrouw de minister, toch nog een korte repliek. Ik betreur uw antwoord. U pleit voor een sterke samenwerking met de Gewesten. Als u die mensen echter uitnodigt op dezelfde morgen als de vergadering plaatsvindt, klopt dat toch niet. Ik heb hier de uitnodiging bij mij die de kabinetschef van Landbouw diezelfde morgen als de vergadering over het gemeenschappelijk landbouwbeleid zou doorgaan heeft gekregen. U bent hier spelletjes aan het spelen. U wilt dus niet dat de Gewesten hierbij worden betrokken. U weet heel goed wat uw bevoegdheid inzake Landbouw is. U bent alleen woordvoerder op Europees niveau. Het zijn de Gewesten die de ultieme beslissing zullen nemen. Wij weten wat er met uw syntheserapport zal gebeuren. Het zal heel weinig waarde hebben. Bij de Gewesten zal er misschien een vertikaal klasement gebeuren. Wij weten ook dat de Gewesten de nodige beslissingen over de toekomst van de Landbouw zullen moeten nemen, om ervoor te zorgen dat er nog een toekomst is. Van u zal men dit immers niet moeten verwachten.

02.05 Nathalie Muylle (CD&V): La ministre se livre à des petits jeux. Elles ne souhaite pas que les Régions soient associées aux travaux. Je détiens la preuve que le cabinet Leterme n'a été invité que le jour-même.

La ministre semble oublier qu'elle n'est au niveau européen que la porte-parole des Régions. Si ces dernières ne sont pas associées aux travaux, le rapport n'aura pas grande valeur et sans doute sera-t-il classé verticalement. Il appartiendra aux Régions de prendre les décisions requises car il ne faut rien attendre de la ministre à cet égard.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de vergoeding aan zelfstandigen voor hinder bij openbare werken" (nr. 12898)

03 Question de Mme Magda De Meyer à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'indemnité en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances résultant de travaux publics" (n° 12898)

03.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, het gaat nogmaals over de fameuze wet betreffende de vergoeding voor zelfstandigen bij openbare werken.

U weet dat wij bij de totstandkoming van de wet niet erg gelukkig waren. Wij waren immers van oordeel dat de wet een slag in het water was, dat ze een enorme, administratieve rompslomp met zich zou brengen en een heel administratief kader opzette om uiteindelijk tot weinig resultaat te komen voor de zak van de zelfstandige die door openbare werken wordt getroffen.

03.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): La loi relative à l'indemnisation des indépendants lors de travaux de voirie n'est pour nous qu'un coup d'épée dans l'eau dans la mesure où elle entraîne de nombreuses tracasseries administratives et aboutit à peu de résultats. Mais soit, la loi a été adoptée.

De wet werd uiteindelijk met een bepaalde meerderheid in de Kamer goedgekeurd en is wat ze is.

Wat is de huidige stand van zaken? Normaal gezien moesten de gemeenten, die onder andere de baas zijn van bepaalde openbare werken op hun grondgebied, vanaf 1 juli 2006 een bedrag in het fameuze Participatiefonds beginnen te storten. Voornoemd fonds zou op zijn beurt de vergoeding uitkeren aan de zelfstandigen die door hinder bij openbare werken worden getroffen. Het gaat om een schamele vergoeding van zowat 44 euro bruto per dag met als voorwaarde dat de handelszaak eerst 14 dagen compleet moest zijn gesloten, wat uiteraard weinig of geen zelfstandigen doen.

Quel est l'état actuel de la situation? De quel montant dispose déjà le Fonds de participation, chargé de verser les indemnisations? Les communes se conforment-elles à leurs obligations? Sont-elles suffisamment au fait de la procédure? Le fonds sera-t-il en mesure de verser des indemnisations à partir du 1^{er} janvier 2007?

Hoe zit het met het Participatiefonds?

Komen de gemeenten en andere initiatiefnemers van openbare werken hun verplichtingen na?

Zit er al geld in het fonds? Vanaf 1 januari 2007 moet het fonds immers de vergoeding beginnen uit te keren aan de zelfstandigen die de moed hebben om de hele, administratieve procedure te doorlopen en wel degelijk geld zouden willen voor de hinder die zij ondervinden.

Hoeveel geld zit op dit moment in het fonds?

Zijn alle gemeenten op de hoogte van de hele procedure? Ik heb immers de indruk, wanneer ik rondkijk in mijn regio, dat vele gemeenten nog altijd geen belletje horen rinkelen, wanneer over het stijven van het Participatiefonds wordt gesproken.

Hoeveel geld zal tegen januari 2007 in het fonds zitten?

Zal het fonds vanaf 1 januari 2007 effectief beginnen uit te betalen aan de getroffen zelfstandigen?

03.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, wat de informatie aan de gemeenten betreft, hebben de medewerkers van het Participatiefonds tussen 1 en 14 juli 2006 drieduizend brieven naar de gemeenten gestuurd. Voorts waren er dagelijks contacten via telefoon of e-mail. Begin december zullen er infosessies worden georganiseerd in samenwerking met de Vereniging van de Vlaamse Steden en Gemeenten. Daarna zullen ook in de andere Gewesten infosessies volgen.

Wat het beschikbaar fonds betreft, is het momenteel nog te vroeg om een evaluatie te geven, gelet op de lange procedure inzake de toestroom van de bijdragen. Ter herinnering, de allereerste vergoedingen zouden pas eind maart 2007 uitgekeerd worden. De periode van de voorlopige financiering zal dus tegen begin januari 2007 afgerond zijn.

Ik heb aan de mensen van het Participatiefonds gevraagd om, louter onder voorbehoud, de nodige maatregelen te nemen wat de voorlopige financiering betreft, zelfs al betwijfel ik of die maatregelen ooit zullen worden toegepast. Ik heb dus gevraagd om een prefinanciering uit het Participatiefonds, als er niet voldoende geld in het fonds zou zitten in maart 2007.

Op uw laatste vraag kan ik antwoorden dat volgens de begrotingsramingen het fonds ongeveer aan vijfduizend zelfstandigen gedurende vijftientig dagen een totale vergoeding van 1.104 euro per zelfstandige geeft. Het feit dat er op 1 januari een budgettaire reserve beschikbaar is, is niet het allerbelangrijkste, wel dat het mechanisme regelmatig gestijfd wordt om de zelfstandigen te kunnen vergoeden, en dat op basis van de bijdragedossiers die daartoe worden geopend.

03.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, als ik u goed begrepen heb, dan kunnen de zelfstandigen die getroffen zijn door openbare werken, nog geen beroep doen op het fonds vanaf 1 januari. Zij zullen dat pas kunnen doen vanaf eind maart.

03.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Le Fonds de participation a envoyé 3.000 courriers aux communes entre le 1^{er} et le 14 juillet. En outre, des contacts sont entretenus quotidiennement par téléphone et par e-mail. Début décembre, douze séances d'information seront par ailleurs organisées en collaboration avec la *Vlaamse Vereniging voor Steden en Gemeenten*. Il en sera de même dans les autres Régions.

Il est trop tôt pour évaluer les moyens dont disposera le fonds. Les premières indemnités ne seront versées qu'en mars 2007. J'ai demandé au fonds de prévoir un préfinancement au cas où les moyens disponibles ne seraient pas suffisants à ce moment-là, mais je doute que cela s'avère nécessaire. On considère devoir être en mesure de verser une indemnité à environ 5.000 indépendants pendant 25 jours.

03.03 **Magda Demeyer** (sp.a-spirit): Les premières indemnités ne seront donc pas versées à partir du 1^{er} janvier mais

seulement à partir de la fin mars ou du 1^{er} avril.

03.04 Minister **Sabine Laruelle**: Om de vergoeding te krijgen, ja.

03.05 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Ja, maar daarover gaat het wel. Het is de bedoeling natuurlijk dat ze hun centen krijgen. Dus eigenlijk kunnen ze pas vanaf eind maart, dus vanaf 1 april, daadwerkelijk geld krijgen van het fonds.

03.06 Minister **Sabine Laruelle**: Ja.

03.07 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Uw raming komt erop neer dat vijftienduizend zelfstandigen daarvan nog dit jaar gebruik zouden kunnen maken.

03.07 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Selon des estimations, quelque 5 000 travailleurs indépendants devraient bénéficier de cette nouvelle réglementation.

03.08 Minister **Sabine Laruelle**: Dat is een evaluatie.

03.09 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): U kunt dus op dit moment de garantie geven dat er vanaf 1 april wel degelijk uitbetalingen zullen kunnen gebeuren aan getroffen zelfstandigen?

03.09 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): La ministre garantit-elle dès lors que les indépendants touchés recevront des indemnités à partir du 1^{er} avril de l'année prochaine?

03.10 Minister **Sabine Laruelle**: Ja.

03.10 **Sabine Laruelle**, ministre: Oui.

03.11 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Ik hoop dat het deze keer het geval is, mevrouw de minster, want het is al een aantal keren uitgesteld. Wanneer ik zie dat de gemeenten nu pas goed geïnformeerd worden over de serieuze draagwijdte van de wet en over alle administratieve rompslomp die daarbij komt kijken, houd ik mijn hart vast voor het verdere verloop van de procedure. Ik heb daar eerlijk gezegd een heel slecht oog in. Ik denk niet dat er zelfstandigen zijn die in 2007 een euro gaan zien uit dat fameuze fonds.

03.11 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): J'ai des doutes. Lorsque je vois à quel point la communication en la matière a laissé à désirer, notamment avec les administrations communales, je crains le pire. A mon estime pas un indépendant ne verra en 2007 la couleur d'un euro provenant de ce fonds.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

La **présidente**: Madame la ministre, nous en avons terminé avec les questions qui vous étaient adressées car la question n° 13027 de M. Cortois est reportée.

03.12 **Sabine Laruelle**, ministre: La question de Mme Lahaye-Battheu a également été reportée. Cela avait déjà été le cas voilà quinze jours. Ne pourrait-on dès lors la transformer en question écrite?

03.12 Minister **Sabine Laruelle**: De vraag van mevrouw Lahaye-Battheu werd voor de tweede maal uitgesteld. Zou men ze in een schriftelijke vraag kunnen omzetten?

La **présidente**: Oui, le secrétaire me l'avait d'ailleurs signalé.

De **voorzitter**: Ja, de commissiesecretaris had er mij trouwens op gewezen.

Monsieur Verwilghen, Mme Pieters est présente. Nous pouvons donc avancer dans l'ordre du jour.

04 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de tarifiering van Semu bij het afsluiten van een licentieovereenkomst om fotokopieën van partituren te mogen maken" (nr. 13096)

04 Question de Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la tarification appliquée par la Semu pour les accords de licence permettant de copier des partitions de musique" (n° 13096)

04.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, ik ben hier toevallig. Mijn vraag stond immers als punt 14 geagendeerd en ik ben dus de laatste in de rij. Waar zijn alle, voorgaande vraagstellers? Wij zijn immers pas bij punt 6.

(...): (...).

04.02 **Trees Pieters** (CD&V): Het is niet dat ik niet wil wachten, maar ik kom hier voor de vragen van mevrouw Lahaye en voor de voorbereiding van de beleidsnota. Daarmee kunnen wij dan ook meteen na mijn vraag starten, indien de meerderheid in aantal is natuurlijk.

(...): (...).

04.03 **Trees Pieters** (CD&V): Neen, ik trek mijn vraag niet in. Ze is heel kort en waarschijnlijk makkelijk te beantwoorden.

Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, de problematiek van de auteurs- en reproductiewetgeving heeft een toenemende impact op het verenigingsleven en op de muziekverenigingen in het bijzonder. De Vlaamse amateurmuziekverenigingen worden geconfronteerd met vragen naar verduidelijking over de manier van optreden door de erkende beheersvennootschap Semu tegenover onze muziekgroepen en over de tarifiering die voornoemde vennootschap oplegt bij het sluiten van een licentieovereenkomst om fotokopieën van partituren te mogen maken.

Er bestaat een Nederlandse pendant van Semu, namelijk Musicopy, met als internetadres www.musicopy.nl. Voornoemde vennootschap hanteert niet alleen een veel transparantere manier van communicatie maar vooral een lager tarief voor dezelfde problematiek.

Daarom stel ik u de volgende vraag.

Kunnen Vlaamse muziekverenigingen in de context van de Europese principes van vrijheid van goederen, diensten en verkeer op een rechtsgeldige manier een overeenkomst sluiten met Musicopy in plaats van met Semu?

Indien dat kan, zou dat voor bedoelde verenigingen natuurlijk een aanzienlijke kostenbesparing opleveren. Het zou ook Semu onder druk kunnen zetten om met een vergelijkbaar tarief te werken.

Daarom stel ik u de vraag of Vlaamse muziekverenigingen op een rechtsgeldige manier een overeenkomst met Musicopy in plaats van met Semu kunnen sluiten?

04.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw Pieters, er zijn twee belangrijke aspecten bij het beantwoorden van uw vraag.

04.03 **Trees Pieters** (CD&V): La société de gestion agréée Semu conclut des accords de licence avec des associations musicales de sorte que celles-ci reçoivent l'autorisation de photocopier des partitions musicales. L'équivalent néerlandais de la Semu, la société Musicopy, pratique non seulement une communication beaucoup plus transparente mais applique aussi des tarifs beaucoup moins élevés.

La loi sur les droits d'auteur autorise-t-elle des associations musicales flamandes à conclure un accord de licence avec Musicopy plutôt qu'avec la Semu? Il s'agirait d'une économie considérable pour ces associations et peut-être la Semu serait-elle ainsi encouragée à instaurer des tarifs meilleur marché.

04.04 **Marc Verwilghen**, ministre: La question se pose évidemment de savoir si les accords conclus

In eerste instantie is er de vraag of de Nederlandse beheersvennootschap in de overeenkomsten die zij met rechthebbenden en buitenlandse beheersvennootschappen heeft gesloten, ook de bevoegdheid gekregen heeft om die rechthebbenden te vertegenwoordigen voor de exploitatiehandelingen die buiten Nederland plaatsvinden. Wat buitenlandse rechthebbenden betreft, wordt via wederkerigheidsovereenkomsten met buitenlandse beheersvennootschappen doorgaans bedongen dat een Nederlandse beheersvennootschap enkel toestemming kan geven voor exploitatieverhandelingen op het Nederlandse grondgebied.

In tweede instantie dienen de beheersvennootschappen overeenkomstig het artikel 67 van de auteurswet over een vergunning te beschikken om op Belgisch grondgebied werkzaam te kunnen zijn. De beheersvennootschap Musicopy heeft tot op heden nog geen aanvraag voor een dergelijke vergunning ingediend.

Gelet op die elementen, lijkt het mij in de huidige stand van zaken niet mogelijk dat Vlaamse muziekverenigingen op een rechtsgeldige manier een overeenkomst zouden sluiten met een buitenlandse beheersvennootschap, waarvan niet blijkt of ze de bevoegdheid heeft om toestemming te geven voor exploitatiehandelingen op het Belgisch grondgebied en die over geen vergunning beschikt om op het Belgisch grondgebied werkzaam te zijn overeenkomstig artikel 67 van de auteurswet.

Uitgesloten is het dus niet, op voorwaarde dat men de wet volgt.

avec les ayants droit habilite la société de gestion néerlandaise à représenter également ces ayants droit dans le cadre des actes d'exploitation posés en dehors des Pays-Bas. Les accords de réciprocité avec des sociétés de gestion étrangère stipulent généralement qu'une société de gestion néerlandaise ne peut autoriser des actes d'exploitation que sur le territoire néerlandais.

L'article 67 de la loi relative au droit d'auteur exige que les sociétés de gestion possèdent une autorisation pour exercer valablement leurs activités sur le territoire belge. Jusqu'à présent, Musicopy n'a pas encore introduit de demande en ce sens. Il en résulte que les sociétés musicales flamandes ne peuvent pour l'instant pas encore conclure de contrats de licence avec Musicopy. Il n'est toutefois pas exclu qu'elles puissent le faire à l'avenir, du moins si la loi est scrupuleusement respectée.

04.05 Trees Pieters (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, dat was een duidelijk antwoord. Het is natuurlijk jammer dat zij dat niet gedaan hebben, maar we kunnen hen er misschien toe aanzetten om het wel te doen.

04.05 Trees Pieters (CD&V): La réponse est claire. J'espère que Musicopy introduira une demande lui permettant de déployer ses activités dans notre pays.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

La **présidente**: En ce qui concerne l'ordre des travaux, la question n° 12827 de M. Marinower est transformée en question écrite.

On a pris contact avec quelques parlementaires inscrits. Ils vont arriver, notamment M. Wathelet. Je suis désolée, monsieur le ministre, je vais devoir vous faire patienter quelques minutes. Je remercie par ailleurs Mme Pieters d'avoir posé sa question bien en avance.

Monsieur Wathelet, je vous propose de poser d'abord vos questions qui figurent aux points 11 et 13 de l'agenda car vos autres questions sont jointes à des questions de Mme Creyf et nous l'attendons.

05 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'autorisation de transport pour la construction et l'exploitation d'une ligne directe à Wingaz" (n° 13041)

05 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aan Wingaz verleende vergunning voor de aanleg en de exploitatie van een rechtstreekse gasleiding" (nr. 13041)

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Madame la présidente, monsieur le ministre, cette semaine sera manifestement marquée par le sceau de

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Eind 2004 heeft u Wingaz geen

l'énergie: le rapport de lundi, la rencontre d'hier avec les Tchèques, les questions de ce matin, etc.

Monsieur le ministre, fin 2004, vous aviez refusé à Wingas l'octroi d'une autorisation de transport pour la construction et l'exploitation d'une ligne directe qui permettrait d'approvisionner BASF en gaz depuis les Pays-Bas, et donc de ne plus passer par Fluxys.

On pouvait comprendre l'intérêt de BASF d'obtenir cette autorisation. BASF se situe en effet à quelques centaines de mètres de la frontière, mais doit, comme toute autre industrie consommatrice de gaz en Belgique, payer un tarif péréquité à Fluxys pour les infrastructures de réseaux. Or, ce tarif est identique pour tous, quelle que soit la distance parcourue par le gaz sur le réseau.

À l'époque, vous aviez pris cette décision sur la base d'avis qui mentionnaient qu'octroyer une telle autorisation aurait des retombées considérables pour tous les consommateurs belges de gaz. BASF représente en effet de très loin le plus gros consommateur de gaz en Belgique. Si BASF ne s'approvisionne plus en gaz via Fluxys, il en résulterait irrémédiablement une perte considérable pour Fluxys qui serait obligée d'augmenter ses tarifs d'acheminement pour la compenser. Cette hausse est évaluée à 4% pour tous les autres consommateurs belges.

Mais contre toute attente, vous venez d'adopter un arrêté ministériel qui autorise finalement l'exploitation de cette ligne directe. Vous revenez donc sur votre décision antérieure.

Mentionnons également qu'avec cette décision, vous déstabilisez tout le fonctionnement actuel du marché qui est basé sur le principe que tous les consommateurs doivent passer par le même et unique gestionnaire de réseau, en l'occurrence Fluxys. Vous êtes donc en train de faire une exception à une règle sur laquelle tout le monde était d'accord.

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes:

- Qu'est-ce qui justifie ce changement de position?
- Au vu des faits, la procédure appliquée (retrait et octroi) est-elle légale? Respecte-t-elle la loi gaz qui ne permet pas de ligne directe lorsque l'accès au réseau existe et est offert à des conditions économiquement acceptables?
- Ne pensez-vous pas qu'il s'agit d'un avantage concurrentiel indéniable que vous donnez à BASF?
- Comment allez-vous éviter que d'autres opérateurs que Fluxys n'introduisent et n'obtiennent des autorisations de transport similaires pour alimenter d'autres clients industriels, de préférence localisés près d'Anvers? Ainsi, les mêmes justifications que celles de BASF peuvent être invoquées.
- Dans la même lignée, ne pensez-vous pas que vous risquez d'enclencher des mécanismes dangereux par lesquels tous les autres gros consommateurs belges de gaz situés près d'une frontière présenteront des demandes similaires. Ce raisonnement pris à

toestemming gegeven om een pijplijn aan te leggen en te exploiteren waarlangs gas afkomstig uit Nederland aan BASF zou geleverd worden, waardoor Fluxys in feite buitenspel zou worden gezet. Als BASF – de grootste gasgebruiker in België – niet langer via het netwerk van Fluxys zou bevoorrad worden, zou Fluxys uiteraard heel wat inkomsten hebben moeten derven, waardoor het genoodzaakt zou geweest zijn ter compensatie zijn tarieven te verhogen. Voor de Belgische gebruikers zou dit een verhoging van ongeveer 4 procent betekend hebben.

Tegen alle verwachtingen in heeft u een ministerieel besluit genomen waarin u uiteindelijk met die rechtstreekse lijn instemt. Zo destabiliseert u de huidige werking van de Belgische markt. Alle gebruikers zijn immers momenteel op een netwerkbeheerder, *in casu* Fluxys, aangewezen.

Vanwaar die ommezwaai? Is de gevolgde procedure (intrekking en toekenning) wel wettelijk? Is ze niet in strijd met de gaswet volgens dewelke er geen rechtstreekse lijn mag worden aangelegd, wanneer er een aansluiting op het net tegen redelijke voorwaarden wordt aangeboden? Geeft u BASF geen onmiskkenbaar concurrentievoordeel? Zullen andere operatoren niet geneigd zijn gelijksoortige vergunningen aan te vragen? Kan er geen overleg komen met de diverse spelers, temeer daar Fluxys in 2006 heeft voorgesteld de grootgebruikers een verlaagd tarief aan te bieden?

l'extrême, il en résulterait que toutes les grosses industries iraient s'installer à nos frontières et que les prix augmenteraient terriblement pour les résidentiels et les plus petites industries. Si le nombre d'opérateurs utilisant Fluxys diminue de manière significative, cela aura pour conséquence une hausse des prix du transit qui se répercutera sur les autres utilisateurs, à savoir les plus petits consommateurs.

- Ne pensez-vous pas avoir privilégié un client industriel au détriment d'autres, surtout des résidentiels?

- Ne pensez-vous pas qu'il y aurait une possibilité de concertation avec les différentes parties sous votre égide, d'autant plus que Fluxys a proposé en 2006 un tarif réduit pour les gros consommateurs industriels?

05.02 Marc Verwilghen, ministre: Madame la présidente, collègue Whatelet, avant de répondre de façon plus détaillée à vos questions, je voudrais tout d'abord commenter vos remarques préliminaires.

Premièrement, vous dites qu'au cas où BASF ne serait plus livrée par Fluxys, cette dernière se verrait obligée d'augmenter ses prix de 4%. Je ne partage pas cet avis. La perte d'un client n'entraîne pas nécessairement une augmentation du prix. Votre affirmation d'une augmentation tarifaire générale de 4% ne tient pas compte du fait que le marché a un caractère dynamique et non statique. En effet, il est fort probable que la capacité qui se libère sera immédiatement réservée vu les nombreux investissements nécessitant du gaz en Belgique.

Je voudrais également souligner les problèmes de capacité qui se posent actuellement sur le réseau de transport. La capacité dégagée offrira aussi une solution pour la saturation au point d'accès d'Eynatten.

Enfin, le fait qu'une ligne directe pourrait entraîner une augmentation du tarif de transport pour les autres utilisateurs du réseau ne peut constituer un motif légal de refus de la demande de licence.

Par ailleurs, vous affirmez que l'attribution de la licence déstabiliserait tout le fonctionnement actuel du marché, qui est basé sur le principe que tous les consommateurs doivent passer par le même et unique gestionnaire de réseau, en l'occurrence Fluxys. Or, Fluxys est le gestionnaire unique du réseau de transport belge. Selon la loi "gaz", une ligne directe ne fait pas partie du réseau de transport et ne porte donc pas préjudice au principe de gestionnaire de réseau unique.

En ce qui concerne votre première question, je vous signale que j'ai revu ma position après l'analyse du recours en annulation pendant auprès du Conseil d'État. Ce recours a été introduit par Wingas en 2004 contre l'arrêté ministériel visant à refuser le permis pour cette ligne directe. La donne a changé depuis la décision de refus de 2004. On constate actuellement de nombreux problèmes de saturation sur le marché belge du gaz naturel. Diverses sources le confirment: certaines études de la CREG, son rapport annuel et l'étude de Frontier Economics.

En ce qui concerne votre deuxième question, à savoir si la méthode

05.02 Minister Marc Verwilghen: Eerst enkele bedenkingen over uw inleidende opmerkingen. Ik geloof niet dat Fluxys verplicht zal zijn een prijsverhoging van 4 procent door te voeren indien BASF niet langer bevoorradat wordt door Fluxys. Uw opmerking houdt geen rekening met de dynamiek van de markt: de vrijgemaakte capaciteit zal heel zeker vrijwel onmiddellijk voorbehouden worden, rekening houdend met de belangrijke investeringen in ons land waarvoor gas nodig is.

De vrijgemaakte capaciteit zal ook een oplossing bieden voor de huidige verzadiging van het transport, met name aan het toegangspunt in Eynatten.

Ten slotte vormt het feit dat een rechtstreekse lijn tot een tariefverhoging voor de andere gebruikers kan leiden geen wettelijke grond om die toestemming te weigeren.

Bovendien is het zo dat volgens de "gaswet" een directe lijn geen deel uitmaakt van het netwerk en dus geen bedreiging vormt voor het principe van één enkele netwerkbeheerder.

Ik heb mijn standpunt dus herzien na de analyse van het beroep tot nietigverklaring dat Wingas in 2004 bij de Raad van State heeft ingediend. De situatie is sindsdien wel veranderd: er zijn vandaag

appliquée de "retrait et octroi" est bien légale, je peux vous communiquer que, selon la jurisprudence constante du Conseil d'État, une décision de refus ne confère pas de droits et peut, en général, toujours être reconsidérée et retirée. Selon le Conseil d'État, un acte juridique administratif peut toujours être retiré si un recours en annulation a été introduit, comme dans le cas présent et ce, dans les limites des moyens indiqués.

En réponse à la deuxième partie de votre question, j'ai, bien entendu, appliqué les conditions légales de la loi "gaz".

En ce qui concerne votre troisième question, il ne s'agit pas, à mon sens, d'une distorsion de la concurrence à l'égard des concurrents de BASF. BASF utilise une ligne directe de Wingas qui a été attribuée conformément à la loi "gaz". De la sorte, je réponds également à vos quatrième et cinquième questions. En outre, d'autres sociétés peuvent utiliser une ligne directe. L'examen de chaque demande sera toutefois toujours effectué avec les mêmes mesures de précaution.

En ce qui concerne votre sixième question, je me réfère à ce que j'ai dit précédemment. Je souligne une fois de plus que la loi "gaz" n'impose pas de pondération entre les frais du demandeur et la hausse éventuelle pour les utilisateurs des tarifs d'accès au réseau, par suite de la construction de la ligne directe.

En ce qui concerne votre dernière question, il n'appartient pas au ministre de prendre une telle initiative. Bien entendu, rien n'empêche les deux compagnies de se mettre autour de la table pour solutionner le problème à l'amiable.

veel verzadigingsproblemen op de Belgische aardgasmarkt.

Op de vraag of de methode van "intrekking en toekenning" wettelijk is antwoordt de Raad van State dat een beslissing tot weigering geen rechten verleent en dus steeds opnieuw in overweging kan worden genomen.

Voor de toekenning heb ik uiteraard de wettelijke voorwaarden van de gaswet toegepast. Er is geen sprake van concurrentievervalsing: BASF gebruikt een rechtstreekse lijn van Wingaz, die overeenkomstig de wettelijke bepalingen werd toegekend. Ook andere bedrijven kunnen van een rechtstreekse lijn gebruikmaken; elke aanvraag zal echter met de nodige omzichtigheid moeten worden onderzocht.

De gaswet bepaalt niet dat een weging moet plaatsvinden tussen de kosten voor de aanvrager en de eventuele kostenstijging voor de gebruikers van het netwerk, als gevolg van het aanleggen van de rechtstreekse lijn.

Wat uw laatste vraag betreft, is het niet aan de minister om een dergelijk initiatief te nemen, maar niets belet de twee bedrijven om het probleem in der minne op te lossen.

05.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, je suis assez surpris de votre réponse car je pense que les arguments pour refuser à BASF cette ligne directe étaient assez corrects. Nous savons que le réseau belge est presque saturé; aussi, il est tout à fait normal que nous procédions à des investissements pour l'améliorer et le rendre vraiment opérationnel. Comme nous n'avons pas réussi à le faire, si vous êtes un très gros consommateur, vous pouvez alors sortir du système de solidarité, du système normal.

En effet, le système Fluxys était que chacun sur le territoire belge utilise le même réseau et paie le même prix, qu'il soit un gros ou un petit consommateur. En l'occurrence, si vous êtes un gros consommateur, vous pouvez sortir du système légal, vous pouvez ouvrir une ligne directe avec un fournisseur qui vous approvisionne directement. C'est ce qu'ils font! Ils "tirent" une ligne directe entre BASF et la Hollande. Cela permet à BASF d'avoir une situation préférentielle. De plus, cela a des conséquences sur tous les autres

05.03 Melchior Wathelet (cdH): Uw antwoord verwondert me, want de argumenten op grond waarvan die rechtstreekse lijn aan BASF werd geweigerd, waren correct. Overeenkomstig de Fluxysregeling maakt iedereen op het Belgische grondgebied gebruik van hetzelfde netwerk en betaalt iedereen dezelfde prijs, of het nu om een groot- dan wel om een kleinverbruiker gaat. In dit geval laat u de grootverbruikers echter toe uit de wettelijke regeling te stappen. Dat heeft gevolgen voor alle anderen, die immers verplicht zijn in de wettelijke regeling te

car ils doivent rester dans le système légal, dont Fluxys est le gestionnaire.

Si toutes les entreprises frontalières "tirent" une ligne directe, elles ne dépendront plus de Fluxys et seront hors du réseau. Cela va vraiment à l'encontre du principe que nous avons voulu instaurer pour Fluxys. Il s'agit réellement d'une prime pour ceux qui se trouvent près de la frontière, qui sont de gros consommateurs et qui peuvent "tirer" cette ligne directe.

Cette situation est due au simple fait que notre réseau n'est pas suffisant! Et parce qu'on n'a pas investi dans ce réseau, on permet à certaines entreprises de sortir du système Fluxys et de bénéficier d'un tarif et d'un système préférentiels.

De plus, cette procédure est systématiquement soumise à autorisation. Dans le cas présent, in fine, on octroie l'autorisation à BASF mais, si demain une autre entreprise introduit une demande dans ce sens, qui nous dit que le même feuillet ne se reproduira pas: que ce sera "oui" puis "non" et inversement?

À mes yeux, c'est permettre à une entreprise de sortir du système, simplement parce qu'elle est une consommatrice importante, parce qu'elle est située non loin de la frontière; simplement parce que la Belgique n'a pas été capable de se doter d'un réseau suffisant permettant d'avoir un véritable marché du gaz sur son territoire, ce qui, pour moi, n'est pas acceptable!

05.04 Marc Verwilghen, ministre: Madame la présidente, je ne souhaite pas entrer dans une polémique. Je souhaite simplement vous dire, monsieur Wathelet, que l'affaire est beaucoup plus compliquée qu'on peut le croire à première vue.

Pour la première décision, je me suis surtout laissé guider par les informations figurant dans l'avis rendu par la CREG.

Entre-temps, de nombreux changements sont intervenus dans le cadre de ce dossier. Ainsi, de nombreuses nouvelles données ont dû être prises en considération. Soyez certain que la décision n'a pas été prise à la légère ou parce que BASF est ou n'est pas un très gros utilisateur de gaz. Beaucoup d'éléments sont intervenus. Il fallait également tenir compte du fait que l'on ne sait pas quelle sera la position de Fluxys et s'il y aura recours ou non. Nous verrons ce que l'avenir nous réserve.

Pour conclure, je répète que cette affaire n'a pas été traitée à la légère.

La **présidente**: Monsieur Wathelet, je vous donne encore la parole, mais je vous demande d'être bref car vous avez quelque peu dépassé votre temps de parole en réplique

05.05 Melchior Wathelet (cdH): Merci, madame la présidente.

Monsieur le ministre, je n'ai pas dit que la décision avait été prise à la légère. La preuve en est que la décision a fait l'objet de plusieurs modifications. Le dossier a été analysé plusieurs fois et les décisions ont évolué en cours de route. J'ose donc imaginer que ce dossier n'a

blijven. In plaats van te investeren in ons netwerk, dat niet langer voldoet, laat men aan bepaalde ondernemingen toe uit de regeling te stappen en een voorkeurtarief en –regeling te genieten.

Bovendien is voor die procedure een vergunning vereist. Wie of wat garandeert ons dat, indien een ander bedrijf morgen een gelijksoortige aanvraag indient, dat scenario van eerst weigeren en vervolgens instemmen of omgekeerd, zich niet zal herhalen?

Het is onaanvaardbaar dat een bedrijf uit het systeem mag stappen omdat het een niet ver van de grens gevestigde grootverbruiker is en omdat België er niet in geslaagd is een toereikend netwerk op te bouwen.

05.04 Minister Marc Verwilghen: De toestand is veel complexer dan men op het eerste gezicht zou vermoeden!

Bij de eerste beslissing heb ik me laten leiden door het advies van de CREG. Ondertussen moest met nieuwe gegevens rekening worden gehouden. Heel wat elementen hebben die beslissing beïnvloed. Ook het feit dat de positie van Fluxys niet gekend is, heeft een rol gespeeld. We zullen zien wat de toekomst brengt. In ieder geval werd in dit dossier niet over één nacht ijs gegaan.

05.05 Melchior Wathelet (cdH): Dat heb ik ook niet beweerd. Ik heb alleen gezegd dat het een voorkeursituatie is, die door de belangen van BASF wordt ingegeven.

pas été traité à la légère.

Vous ne m'enlèverez toutefois pas de l'idée que BASF peut avoir intérêt à opter pour ce système de ligne directe car c'est un gros consommateur et qu'elle se trouve près de la frontière. Sinon, elle n'aurait aucun intérêt à sortir du système Fluxys. Vous imaginez bien qu'il serait impossible à un client résidant à Bruxelles d'être abonné en ligne directe à un opérateur gazier situé à l'extérieur de la Belgique. Il ne consomme pas suffisamment. Il est situé trop loin de la frontière. Il s'agit ici d'une situation préférentielle.

Comme vous l'avez démontré lors de votre réponse, le réseau n'est pas suffisant en Belgique. La bonne réponse serait donc d'investir dans un système réseau performant qui permettrait d'éviter tout risque de saturation sur le territoire belge. Telle est la bonne réponse.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'étude concernant les contrats de transit de Distrigaz & Co" (n° 13058)

06 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de studie over de transitcontracten van Distrigas & Co" (nr. 13058)

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Madame la présidente, cette question sera beaucoup plus courte. Monsieur le ministre, le 11 octobre, je vous interrogeais sur le transfert à Fluxys des activités de transit actuellement gérées par Distrigaz & Co. Vous m'aviez répondu alors avoir demandé une étude à la CREG portant sur les contrats de Distrigaz & Co. Vous m'indiquiez à cette occasion que par le biais de cette étude, vous souhaitiez obtenir des réponses à plusieurs questions, notamment sur la valeur financière de ces contrats et l'impact potentiel de la reprise de ces contrats par Fluxys pour le fonctionnement du marché et les investissements futurs de Fluxys. Il s'agit en effet de questions très importantes. Vous avez dit que vous disposeriez de cette étude le 15 octobre. Peut-on en connaître les résultats? Pouvez-vous nous en communiquer un exemplaire? A-t-on répondu à vos demandes?

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Op 11 oktober heb ik u ondervraagd over de overdracht aan Fluxys van de doorvoeractiviteiten die vandaag door Distrigas & Co beheerd worden. U heeft mij geantwoord dat u een studie bij de CREG besteld heeft om de financiële waarde van deze contracten en de potentiële invloed van hun overname door Fluxys te kennen. U zou die studie op 15 oktober ontvangen. Kan u ons de resultaten ervan meedelen?

06.02 Marc Verwilghen, ministre: Madame la présidente, collègue Wathelet, la CREG a finalisé son travail et m'a fait parvenir son étude. Celle-ci a également été communiquée à Fluxys et à Distrigaz, qui sont les deux entreprises concernées. Les représentants du gouvernement dans ces deux sociétés veilleront à ce que leurs conseils d'administration respectifs prennent en compte les conclusions de la CREG dans le cadre de cette opération de transfert.

Je me réfère également au règlement d'ordre intérieur de la CREG. Cette étude devrait être publiée sur son site internet après que les éléments confidentiels en aient été retirés. En attendant cette publication, je vais me limiter à vous communiquer les principales conclusions de la partie strictement juridique de l'étude.

06.02 **Minister Marc Verwilghen**: De CREG heeft mij haar studie bezorgd en die ook aan Fluxys en Distrigas meegedeeld. De vertegenwoordigers van de regering in die twee bedrijven zullen erop toezien dat hun respectieve raden van bestuur rekening houden met de conclusies van de CREG. Nadat de vertrouwelijke elementen uit die studie zullen zijn gelicht, zal zij op internet worden gepubliceerd.

D'une part, la CREG juge que, conformément à la jurisprudence de la Cour européenne de Justice, l'exception prévue à l'article 32 de la seconde directive gaz de 2003, qui fait échapper certains contrats

Uit het juridisch gedeelte van die studie blijkt voornamelijk dat de CREG van oordeel is dat de

historiques à toute régulation, doit être interprétée littéralement. Les contrats de transit existants qui ne rentreraient pas dans le cadre limitatif de cette exception ne sont donc pas protégés. Pour ces derniers, la CREG estime que les nouvelles règles d'accès au réseau, y compris les tarifs de transit régulés, sont d'application. Dès que la CREG aura approuvé ces tarifs et les autres règles d'accès relatives au transit, les contrats non protégés devront donc être adaptés.

D'autre part, la CREG estime que Distrigaz & Co n'avait pas la capacité légale d'offrir l'accès au réseau de transport par le biais de contrats de transit et ce, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 29 avril 1999, qui transpose la première directive gaz en droit national. Pour arriver à cette conclusion, la CREG se base sur le fait que Distrigaz & Co n'était pas une entreprise de transport au sens de la loi et de la directive.

Aussi longtemps que la confidentialité n'est pas levée, je ne suis pas en mesure de vous fournir de plus amples détails concernant l'étude en question. Mais probablement cela se fera-t-il dans un laps de temps rapproché.

06.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, à présent je sais que le rapport est disponible, je n'en avais pas connaissance, puisqu'il ne figurait pas sur le site. Je comprends que vous considériez comme principaux les deux éléments que vous venez de nous donner, puisqu'ils risquent de modifier considérablement le statut de Distrigaz & Co et le marché du transit en Belgique. Je reviendrai ultérieurement sur les aspects plus techniques de ces questions.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Questions jointes de

- **M. Melchior Wathelet** au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le tarif social" (n° 12952)

- **Mme Simonne Creyf** au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les modifications qui devraient être apportées au tarif social" (n° 13152)

07 Samengevoegde vragen van

- **de heer Melchior Wathelet** aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het sociaal tarief" (nr. 12952)

- **mevrouw Simonne Creyf** aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aangekondigde aanpassingen aan het sociaal tarief" (nr. 13152)

07.01 Melchior Wathelet (cdH): Madame la présidente, s'agit-il bien de ma question n° 12952?

La **présidente**: Oui.

07.02 Melchior Wathelet (cdH): Deux questions que j'avais déposées au même moment étaient intitulées de la même manière; je m'en excuse auprès des services. J'avais donc deux questions concernant le tarif social alors qu'une d'entre elles ne traitait pas du tout du tarif social.

Monsieur le ministre, comme vous le savez, le tarif social est destiné à alléger la facture énergétique des personnes défavorisées.

doorvoerovereenkomsten die niet in aanmerking komen voor de uitzondering waarin de tweede gasrichtlijn van 2003 voorziet, niet beschermd zijn. Anderzijds vindt de CREG dat sinds de inwerkingtreding van de wet van 29 april 1999, Distrigas & Co geen onderneming voor gasvervoer is zoals bepaald in de wet en niet wettelijk bevoegd is om de toegang tot het vervoersnet via doorvoerovereenkomsten aan te bieden.

06.03 Melchior Wathelet (cdH): Beide elementen die u net heeft meegedeeld, dreigen het statuut van Distrigas & Co en de doorvoermarkt in ons land sterk te wijzigen. Ik zal later op de meer technische aspecten van die kwesties terugkomen.

07.02 Melchior Wathelet (cdH): Twee van mijn vragen kregen per ongeluk hetzelfde opschrift.

Het sociale tarief moet de energiefactuur van kansarme personen helpen verlichten. In mei 2005 wees *Test-Aankoop* erop dat het sociaal tarief in 68 procent van

En mai 2005, Test-Achats attirait l'attention sur le fait que, d'après l'une de ses études, dans 68% des cas étudiés (en Région flamande vu qu'à l'époque, la libéralisation n'avait eu lieu que dans cette Région), le tarif social était plus cher que le tarif le plus avantageux sur le marché libéralisé. Quelle incohérence pour un tarif censé aider les plus démunis!

En novembre 2005, certains de nos collègues ont déposé une proposition de loi mentionnant ce problème et proposant d'y remédier. Nous en avons discuté en commission.

À ma connaissance, rien n'a changé depuis lors, si ce n'est que cette incongruité va toucher davantage de personnes démunies, étant donné que la libéralisation du marché énergétique touchera, à partir de janvier 2007, également la Wallonie et la Région de Bruxelles-Capitale.

J'ai fait le calcul pour une famille de quatre personnes qui habite à Etterbeek et qui consomme 5.363 kWh/an, ce qui est une consommation relativement normale. Le tarif social est de 871 euros. En faisant le choix de passer par le contrat Electrabel Optibudget, cette famille pourrait payer 855 euros, soit une diminution de 16 euros par rapport à un tarif soi-disant social.

Mais les chiffres de Test-Achats sont bien plus éloquentes: une famille habitant à Gand, consommant 4.000 kWh/an et ayant droit à un tarif social, peut réaliser une économie de 101 euros en allant chez Citipower plutôt qu'en bénéficiant du tarif social. Cette différence est assez importante.

Monsieur le ministre, pourquoi n'avez-vous toujours pas revu le mécanisme de fixation du tarif social qui relève bien de votre compétence? Comptez-vous travailler à cette question? Si oui, selon quel échéancier et en suivant quelles pistes?

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag sluit aan bij de inleiding van de vraag van de heer Wathélet.

Het signaal kwam van Test-Aankoop, dat einde mei van vorig jaar aan de alarmbel trok, omdat in sommige gebieden het sociaal tarief voor elektriciteit hoger lag dan wat op de vrije, geliberaliseerde markt kon worden verkregen. Bovendien zou één rechthebbende op drie geen gebruikmaken van het sociaal tarief, daar het zelf door de betrokkene moet worden aangevraagd en dit voor de ene een te grote rompslomp betekent, terwijl een andere zich misschien nog niet bewust is van zijn recht.

Op de Ministerraad van 13 januari van dit jaar beloofde de regering dat de toekenning van het sociaal tarief automatisch zou verlopen. Half februari van dit jaar beloofde de premier dan weer dat het sociaal tarief daadwerkelijk lager zou komen te liggen dan wat op de vrije markt kon worden gerealiseerd. Vandaag is van beide beloftes nog niets in huis gekomen.

Mijnheer de minister, wanneer we er uw beleidsnota op nalezen, stellen we vast dat enkel de automatische toekenning wordt beloofd, nu tegen het eerste trimester van 2007. Daartoe zou een loket binnen

de gevallen duurder is dan het voordeligste tarief op de geliberaliseerde markt. Die vaststelling gold enkel voor het Vlaams Gewest, want de energiemarkt zal in de andere Gewesten pas in januari 2007 worden geliberaliseerd.

In november 2005 hebben een aantal collega's een wetsvoorstel ingediend om dat probleem te verhelpen. Dat werd in commissie besproken.

Aan de vooravond van de liberalisering van de energiemarkt in Wallonië en Brussel is er nog niets veranderd. Mijnheer de minister, waarom heeft u het mechanisme tot vaststelling van het sociaal tarief, dat tot uw bevoegdheid behoort, niet herzien? Bent u van plan zich over dat probleem te buigen? Zo ja, met welke timing en welke wegen zal u daartoe bewandelen?

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V): L'an dernier, *Test-Achats* avait déjà tiré la sonnette d'alarme parce que dans certaines zones, le tarif social pour l'électricité est supérieur au prix pratiqué sur le marché libre et que seul un ayant droit sur trois introduit une demande en vue d'en bénéficier. Lors du Conseil des ministres du 13 janvier, le gouvernement avait promis que l'octroi du tarif social serait automatique et, en février, le Premier ministre a promis que le tarif social se situerait effectivement en deçà du tarif commercial. Mais à ce jour, aucune de ces promesses n'a été tenue. Dans sa note de politique 2007, le ministre a promis que le tarif social serait octroyé automatiquement d'ici au premier trimestre de 2007. Un guichet ad

de administratie Energie worden geopend, dat als tussenpersoon zal optreden bij de uitwisseling van gegevens van de sociale kruispuntbank en de energieleveranciers.

Mijnheer de minister, hoe komt het dat er ondanks eerdere beslissingen van de Ministerraad geruime tijd geleden nog altijd niets is terechtgekomen van de beloftes in verband met het sociaal tarief?

Waarom wordt in uw beleidsbrief enkel het probleem van de automatische toewijzing aangepakt? Dat is het enige uit het sociaal tarief, wat u blijkt aan te pakken.

Waarom wordt niet meer gesproken over de problematiek waarbij in sommige gevallen de sociale tarieven hoger liggen dan de commerciële tarieven? Moeten wij hieruit besluiten dat dat probleem van de baan is en dat bijgevolg overal de sociale tarieven lager liggen dan de tarieven op de markt? Ik denk het niet; de feiten spreken dat tegen. Hoe komt het dat u niet meer van plan bent dat probleem aan te pakken? In uw beleidsbrief van 2007 lezen we hier in elk geval niks meer over. Of kunt u staven met bewijzen dat het sociale tarief inderdaad lager ligt dan het commerciële tarief?

Mijnheer de minister, hoe ziet u dat loket in de administratie Energie precies functioneren?

07.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Madame la présidente, chers collègues, je commencerai par répondre à M. Wathelet.

Je suis parfaitement conscient de la problématique que suscite actuellement le tarif social pour la fourniture d'électricité. Ce tarif a été conçu dans le cadre d'un régime de prix maxima. Il constituait alors un tarif particulièrement avantageux pour ses bénéficiaires. Néanmoins, depuis l'ouverture du marché de l'électricité en Flandre, en juillet 2003, il est apparu que certains tarifs proposés par des fournisseurs pouvaient présenter un niveau de prix inférieur à celui du tarif social.

C'est pourquoi j'ai demandé que soit élaboré un nouveau tarif social tenant compte de la diversité des tarifs présents sur le marché libéralisé. Je devais à ce propos me concentrer sur la Flandre puisque les deux autres Régions ne connaissaient pas encore le même type de libéralisation. Un projet d'arrêté ministériel établissant des principes de calcul et d'application de ce nouveau tarif a dès lors été soumis, comme le requiert la législation en la matière, pour avis obligatoire à la CREG.

Cependant, le Conseil général de la CREG a approuvé, lors de sa dernière séance du 25 octobre 2006, une lettre qui me sera adressée dans les prochains jours mentionnant la proposition d'adopter une solution transitoire consistant à prolonger les dispositions existantes avant toute mise en œuvre d'un nouveau système qui risquerait de ne pas rencontrer les objectifs poursuivis, à savoir la mise en œuvre de tarifs sociaux uniformes pour l'ensemble du pays et octroyés de manière simplifiée.

hoc ferait office d'intermédiaire.

Pourquoi le tarif social n'est-il toujours pas octroyé automatiquement? Les tarifs sociaux sont-ils actuellement inférieurs au tarif commercial en toute circonstance? Pourquoi n'en est-il pas soufflé mot dans la note de politique 2007? Quel rôle jouera exactement ce guichet au sein de l'administration compétente pour les questions énergétiques?

07.04 Minister **Marc Verwilghen**: Het sociaal tarief voor de elektriciteitslevering werd ontwikkeld in het kader van een stelsel van maximumprijzen en was uiterst voordelig. Sinds de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt in Vlaanderen in juli 2003 liggen de tarieven van sommige leveranciers echter lager dan het sociaal tarief.

Een ontwerp van ministerieel besluit dat principes voor de berekening en de toepassing van een nieuw sociaal tarief vastlegt, werd verplicht voor advies aan de CREG (Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas) voorgelegd.

Op 25 oktober heeft de Algemene Raad van de CREG evenwel zijn goedkeuring gehecht aan het voorstel om een overgangsregeling uit te werken die ertoe strekt de bestaande bepalingen te verlengen alvorens een nieuw systeem in te voeren waarmee het vooropgestelde doel, met name de invoering van uniforme sociale tarieven die overal in het land gelden en

Daarmee kom ik tot de vragen van mevrouw Creyf. Alles is in het werk gesteld opdat het op punt stellen van de automatisering van het sociaal tarief, en dus het sociaal tarief zelf, op de kortst mogelijke termijn klaar zou zijn.

De oplossingen ter financiering van de werking van dit systeem worden overigens nog altijd onderzocht. Dat is immers niet zo evident. Zoals u weet, moet het worden omgeslagen ten aanzien van anderen. Het is immers een soort solidariteitsmechanisme.

Wat uw tweede, derde en vierde vragen betreft werd het ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de principes en de toepassing van het nieuwe tarief, zoals de wetgeving het vereist en zoals ik ook aan collega Wathelet heb gezegd, voorgelegd aan de CREG. Het ligt nu ter discussie bij de Algemene Raad van de CREG en het zal, rekening houdend met de door de CREG geformuleerde opmerkingen, worden aangepast.

Ten vijfde, zoals gewoonlijk moet de Algemene directie Energie zich gezien de haar toegekende bevoegdheden richten op het toezicht van de naleving van de voorschriften. Alhoewel de opdrachten nog niet duidelijk werden vastgelegd, moet zij bovendien de toegang tot het sociaal tarief waarborgen. Vermits dit toch een materie is die gevoelig ligt, zal zij ook degene moeten zijn die de beschikbare informatie bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid kan bekomen.

Alle stappen werden gezet. Het is vrij duidelijk dat het systeem en de automatisering op zich een vrij ingewikkelde aangelegenheid zijn, veel ingewikkelder dan dat men aanvankelijk dacht. Er zullen echter oplossingen worden gevonden voor zowel het sociaal tarief als voor de automatische toepassingen.

07.05 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, je suis étonné par la lenteur du dossier. J'entends qu'un projet est sur la table. Il est vrai que ce n'est peut-être pas le meilleur moment pour le faire entrer en vigueur maintenant alors que la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale vont également disposer d'un système libéralisé.

Je ne peux qu'insister sur la nécessité d'aller vite. On sait à quel point l'énergie représente une part croissante du budget des ménages. Il est indispensable d'agir très rapidement afin de trouver une solution acceptable par tous et de sortir de cette situation incongrue qui veut que le tarif social soit plus cher que celui de certains opérateurs.

07.06 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, in veel gevallen kunnen de zaken sneller gaan, als de politieke wil er is. Het

eenvoudiger worden toegekend, misschien niet kan worden gehaald.

Tout est mis en oeuvre pour instaurer le plus rapidement possible l'automatisation du tarif social. Nous examinons toujours les différentes manières de financer le système. Un projet d'arrêté ministériel sur les principes de calcul applicables au nouveau tarif a été soumis à l'avis de la CREG.

La direction générale Energie sera compétente pour contrôler le respect des prescrits et veillera à ce que l'information disponible à la Banque-Carrefour donne automatiquement accès au tarif social.

07.05 Melchior Wathelet (cdH): Ik ben verbaasd over de traagheid waarmee het dossier vordert.

Het is juist dat het misschien niet het meeste geschikte moment is om een ontwerp van kracht te laten worden, nu het Brusselse en het Waalse Gewest eveneens over een geliberaliseerd systeem zullen beschikken.

Het is absoluut noodzakelijk dat er vlug een oplossing wordt gevonden die voor iedereen aanvaardbaar is, en dat die onbetamelijke situatie verdwijnt waarin het sociaal tarief duurder is dan dat van sommige operatoren.

07.06 Simonne Creyf (CD&V): Si la volonté politique est présente,

omgekeerde is waarschijnlijk ook het geval, maar het is goed nieuws dat beide nu toch op de rails staan en dat er binnen afzienbare tijd een automatische toekenning komt van een echt sociaal tarief. Wij zullen nog een beetje geduld oefenen.

bien des choses pourront être accélérées. Il y a néanmoins une bonne nouvelle puisque le tarif social sera instauré et, de surcroît, appliqué automatiquement. Nous allons donc patienter encore un peu.

07.07 Marc Verwilghen, ministre: Madame la président, je suis tout à fait d'accord en ce qui concerne la lenteur des choses.

07.07 Minister **Marc Verwilghen**: Ik ga er volledig mee akkoord dat de zaken te traag vorderen.

Ik weet ook dat als de politieke wil er is, de zaken soms sneller gaan. Eerlijkheidshalve moet ik toegeven dat ik een kijkje ben gaan nemen in Nederland en de manier waarop zij de automatische toepassing uitvoeren. Nederland heeft ter zake een vrij performant systeem. Het heeft uiteraard tijd gekost om dit op punt te stellen. Het blijkt dat het Nederlandse systeem niet zonder meer in België gekopieerd kan worden. We moeten met de eigen leden van onze markt rekening houden. Dat vergt wat meer tijd dan we oorspronkelijk hadden gehoopt en gewild.

Je suis d'accord pour dire que lorsque la volonté politique est présente, les choses peuvent parfois aller plus vite. Il existe un système analogue aux Pays-Bas mais il n'a pas été possible de l'appliquer tel quel car il faut tenir compte de la réalité du marché belge. Il nous a fallu plus de temps que nous le pensions initialement.

Ik ben het met u eens dat het dossier belangrijk genoeg is om er alle energie in te steken zodat er vooruitgang kan worden geboekt. Ik wacht met spanning de opmerkingen van de algemene raad van de CREG af. Ik garandeer u dat ik alles zal doen om deze problematiek zo spoedig mogelijk afgehandeld te krijgen.

Il est vrai que ce dossier est suffisamment important que pour tout mettre en oeuvre pour progresser le plus rapidement possible. J'attends à présent les observations du conseil général de la CREG.

07.08 Simonne Creyf (CD&V): Wellicht zal het politieke debat dan nog niet afgelopen zijn want de wijze waarop het sociaal tarief vorm zal kunnen krijgen is volgens mij ook nog niet evident. Er zijn verschillende formules denkbaar. Ik neem aan dat daarover ook een politiek debat zal moeten volgen, om te bepalen hoever men wil gaan wat de hoogte of de laagte van dat sociaal tarief betreft.

07.08 Simonne Creyf (CD&V): Le débat politique ne sera pas pour autant terminé. Il convient encore de discuter de la forme que prendra le tarif social

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Questions jointes de

- M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les engagements du gouvernement envers Suez" (n° 12953)

- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les contreparties dues par le gouvernement belge dans le cadre de la 'Pax Electrica II'" (n° 13109)

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verbintenissen van de regering ten opzichte van Suez" (nr. 12953)

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de tegenprestaties van de Belgische regering in het kader van de 'Pax Electrica II'" (nr. 13109)

08.01 Melchior Wathelet (cdH): Madame la présidente, monsieur le ministre, dans une interview accordée au quotidien "Le Soir", Jean-Pierre Hansen annonce que le gouvernement belge s'est engagé à ne pas augmenter sa pression fiscale sur Suez jusqu'en 2009. Pouvez-

08.01 Melchior Wathelet (cdH): In een interview aan *Le Soir* verklaart Jean-Pierre Hansen dat de Belgische regering zich ertoe

vous nous en dire plus?

Il semble que ce soit un engagement pris personnellement par le premier ministre vis-à-vis du groupe Suez, qui engage l'ensemble du gouvernement jusqu'à l'horizon 2009.

Confirmez-vous que le gouvernement s'est formellement engagé envers Suez à ne pas modifier le cadre réglementaire et législatif sur la production? Si oui, quels sont précisément les engagements qui ont été pris et sous quelles formes? Ces engagements ne concernent-ils que la fiscalité sur la production ou, plus largement, tout le cadre réglementaire sur la production électrique? Les engagements pris formellement et, semble-t-il, unilatéralement par Suez, même si le premier ministre s'est engagé personnellement, seront-ils remis en cause si les engagements du gouvernement ne sont pas respectés? Le cas échéant, pourquoi le gouvernement s'engage-t-il envers une entreprise particulière et non envers tout un secteur?

heeft verbonden de belastingdruk op Suez niet te verhogen voor 2009.

Bevestigt u dat de regering zich er tegenover Suez formeel toe heeft verbonden het reglementair en wetgevend kader inzake de productie niet te wijzigen? Zo ja, wat zijn dan specifiek de aangegane verbintenissen en in welke vorm gebeurde dat? Hebben deze verbintenissen enkel betrekking op de belastingheffing op de productie of, breder nog, op het hele reglementaire kader dat van toepassing is op de elektriciteitsproductie? Zullen de verbintenissen die formeel en, naar het schijnt, unilateraal door Suez werden aangegaan, ook al heeft de eerste minister zich persoonlijk geëngageerd, opnieuw worden bekeken indien de verbintenissen van de regering niet worden nageleefd? Waarom gaat de regering desgevallend verbintenissen aan ten aanzien van een privébedrijf en niet ten aanzien van een ganse sector?

08.02 **Simonne Creyf** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik had mijn vraag eerst gericht aan de eerste minister omdat hij de verklaringen daarover in de pers had afgelegd, maar de eerste minister is nog altijd niet naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken gekomen om die vragen te beantwoorden. Vermits collega Wathélet de vraag stelde, heb ik de vrijheid genomen mijn vraag daarbij te laten aansluiten en ze ook tot u te richten.

We hebben u reeds ondervraagd over de Pax Electrica II, mijnheer de minister. Tussen haakjes, u hebt altijd gezegd dat het slechts ging om een eenzijdig aanbod dat door de fusiegroep aan de regering is gedaan, terwijl het eigenlijk door de premier altijd werd bestempeld als een getekend engagement. U hebt daar dan een ingenieus antwoord op gegeven.

Er werd ons altijd voorgehouden dat ten opzichte van de engagementen aangegaan door de fusiegroep, geen tegenprestatie van de Belgische regering stond. Nochtans blijkt dit in de praktijk anders te zijn. Als we de verklaringen van de heer Hansen mogen geloven – en waarom zouden we daaraan twifelen – heeft de Belgische regering zich ten aanzien van de fusiegroep ertoe verbonden om tot 2009 geen enkele wijziging in de fiscaliteit en het reglementair kader waaraan de fusiegroep is onderworpen, aan te brengen. Meer nog, volgens de heer Hansen komen alle afspraken te vervallen wanneer een van de twee zijn engagementen niet meer nakomt of kan nakomen. Een wijziging in de fiscaliteit of het reglementair kader in de energiesector zou er dan ook voor kunnen

08.02 **Simonne Creyf** (CD&V): Initialement, je souhaitais poser cette question au Premier ministre, mais il ne s'est pas encore présenté en commission de l'Intérieur pour y répondre.

En réponse à des questions antérieures relatives à la "Pax Electrica II", le ministre avait précisé qu'il s'agissait d'une proposition unilatérale du groupe issu de la fusion, alors que le Premier ministre parlait d'un engagement signé.

Il a toujours été dit qu'aucune contrepartie ne serait demandée au gouvernement belge. Dans la pratique, il en est tout autrement. Selon M. Hansen, notre gouvernement s'est engagé à ne pas modifier la fiscalité et le cadre réglementaire auxquels le groupe fusionné est soumis et ce, jusqu'en 2009. Tous les accords conclus entre le groupe fusionné

zorgen dat er geen sprake meer kan zijn van een Pax Electrica, die er uiteindelijk voor moet zorgen dat de concurrentie op de Belgische markt wordt gegarandeerd, waardoor de verbruikers van lagere prijzen zouden kunnen genieten.

Mijnheer de minister, ik heb de volgende vragen.

Klopt het dat de regering zich tot 2009 ertoe heeft verbonden om geen wijzigingen meer aan te brengen in de fiscaliteit en het reglementair kader die van toepassing is op de fusiegroep?

Is dat het standpunt van de hele regering, en dus ook van de socialisten? Mogen we dus aannemen dat de socialisten zich erbij hebben neergelegd dat er geen mottenballentaks komt?

Wat is de precieze draagwijdte van dit engagement? Wat houdt dit precies in en hoe ver reikt dat?

Is het zo dat het schenden van deze afspraak inderdaad leidt tot het verval van alle afspraken?

Is deze afspraak juridisch ook bindend voor de volgende regeringen? Vindt u niet dat de regering een dergelijke belofte niet kan doen, gezien het uiteindelijk om wetgevend werk gaat en het Parlement de wetgevende instantie is?

Ik wou ook nog weten of er eventueel nog andere engagementen aangegaan zijn door de Belgische regering die nog niet meegedeeld zijn.

08.03 Marc Verwilghen, ministre: Madame la présidente, madame Creyf, monsieur Wathelet, à la première question, je réponds formellement: non, le gouvernement belge n'a pris aucun engagement vis-à-vis du groupe qui interdirait au gouvernement de modifier le cadre réglementaire et législatif sur la production.

Cette réponse vaut également pour toutes les autres questions que pose M. Wathelet.

Mevrouw Creyf, uw vraag is iets gedetailleerder. U vroeg of België zich heeft verbonden ten opzichte van de groep om wijzigingen aan te brengen in de fiscaliteit en het reglementair kader. Welnu, ook hierop is het antwoord duidelijk nee.

Par contre, les engagements pris par le groupe à l'égard du gouvernement belge mentionnent que: "vu la nécessité d'une relation durable entre le secteur et le gouvernement fédéral, une plate-forme de concertation sera mise sur pied afin de permettre aux intéressés de se réunir semestriellement, d'une part, et d'analyser l'intérêt économique du secteur, d'autre part. Le développement d'un dialogue mutuel, régulier et structuré sur des thèmes comme par exemple la sécurité juridique, le fonctionnement du marché et la compétitivité dans le cadre national et international est d'une grande importance. Un tel dialogue garantit la stabilité du cadre réglementaire afin de permettre au secteur d'opérer dans un climat serein". Je vous renvoie

et le gouvernement seraient même caducs si l'une des deux parties ne devait pas respecter ses engagements.

Est-ce exact? L'ensemble du gouvernement est-il d'accord avec cette position? Les socialistes partagent-ils le même avis? Quelle est la portée exacte de cet engagement? Ces accords seront-ils aussi juridiquement contraignants pour le prochain gouvernement? Le gouvernement peut-il se permettre de prendre pareil engagement qui concerne la législation? D'autres engagements ont-ils été pris?

08.03 Minister Marc Verwilghen: Nee, de Belgische regering is geen enkele verbintenis aangegaan ten aanzien van de groep waardoor ze het reglementair en wetgevend kader op het stuk van de productie niet meer zou mogen wijzigen. Dat antwoord geldt trouwens voor alle andere vragen van de heer Wathelet.

Notre pays n'a pas pris l'engagement de ne modifier ni la fiscalité ni le cadre réglementaire.

Aan de andere kant staat in de verbintenissen die de groep ten aanzien van de Belgische regering heeft aangegaan dat er een overlegplatform zal worden opgericht om de sector en de regering de mogelijkheid te bieden regelmatig overleg te plegen en het economisch belang van de sector te analyseren. Dergelijke vormen van overleg zorgen voor

d'ailleurs au rapport de la commission Énergie 2030 qui fait également allusion à ces aspects.

Mevrouw Creyf, uw vragen 2, 3, 4, 5 en 6 worden zonder voorwerp want er is geen engagement genomen.

U hebt ook gevraagd of er andere engagementen door de Belgische regering zijn aangegaan. Ik verwijs daar naar het uitgebreide antwoord dat ik heb gegeven naar aanleiding van de bespreking van wat u de Pax Electrica II noemt, maar dat eigenlijk geen Pax is zoals de Pax I er wel een is. Daar gaat het om wederzijdse verbintenissen, terwijl het hier om eenzijdige verbintenissen gaat die zijn genomen door de fusiegroep naar aanleiding van het voltrekken van de fusie, en voor zover de fusie zich voltrekt.

08.04 Melchior Wathelet (cdH): Madame la présidente, il faudrait peut-être prévenir M. Hansen que le gouvernement n'a pas pris d'engagement à ce sujet. Il semble en effet qu'il ait mal compris. Si ce n'est pas le cas, c'est qu'il y a un problème.

Toujours est-il que, dans une interview, ce monsieur dit que le gouvernement a pris l'engagement de ne pas revoir le statut fiscal. M. Verwilghen nous dit, quant à lui, qu'il n'y a pas d'engagement. La position de M. Reynders se situe un peu entre les deux. En effet, selon lui, s'il y a un engagement du premier ministre au nom du gouvernement, c'est celui de ne pas prendre de mesure discriminatoire.

Si c'est ainsi que l'on procède pour inscrire la politique énergétique dans une vision stable pour le futur, je dois avouer que je ne comprends plus grand-chose.

En effet, je répète que, à en croire M. Hansen, on se serait fermement engagé à ne pas revoir le statut fiscal. M. Reynders parle quant à lui d'un engagement du premier ministre au nom du gouvernement à ne pas revoir le statut fiscal de manière discriminatoire. Et, suivant le ministre de l'Énergie, aucun engagement n'a été pris que ce soit au niveau fiscal ou à tout autre niveau.

Par ailleurs, je me prononce en faveur de l'organisation la plus souvent possible d'une plate-forme réunissant l'ensemble des acteurs du secteur énergétique et le gouvernement afin de tenter de définir une ligne claire tournée vers l'avenir. Cela me semble indispensable.

Ce qui me dérange, c'est que le premier ministre ait pris un engagement uniquement à l'égard de Suez. Vous me dites le contraire. M. Hansen confirme ce fait. Et la réponse de M. Reynders se situe entre les deux. J'espère qu'il sera possible de clarifier cette situation un jour. Peut-être faudrait-il que j'interroge le premier ministre à ce sujet. Mais il est vrai que ce dernier ne vient pas en commission.

08.05 Simonne Creyf (CD&V): Mevrouw de voorzitter, ook ik ben erg verbaasd van de minister te vernemen dat de Belgische regering geen enkel engagement is aangegaan. Vorige week heeft minister Reynders in de plenaire vergadering nochtans gesproken over

een stabiel reglementair kader.

En ce qui concerne les autres engagements éventuels pris par le gouvernement, je vous renvoie à la réponse fournie aux questions posées précédemment à propos de la « Pax Electrica II ». Il ne s'agit pas d'engagements mutuels, comme dans le cadre de la Pax Electrica I, mais d'un engagement unilatéral du groupe fusionné.

08.04 Melchior Wathelet (cdH): Men zou de heer Hansen erop moeten attenderen dat de regering geen verbintenissen heeft aangegaan. Hij heeft dat blijkbaar verkeerd begrepen. Als dat niet zo is, zitten we met een probleem.

Als dat de manier is om het energiebeleid in een stabiele toekomstvisie in te bedden, moet ik toegeven dat ik er niet veel van begrijp.

Ik ben gewonnen voor de organisatie, zo vaak als mogelijk, van een platform dat alle actoren zou samenbrengen met de bedoeling een duidelijke, toekomstgerichte lijn uit te tekenen.

Wat me stoort, is dat de eerste minister enkel ten aanzien van Suez een verbintenis aanging. Dat wordt door de heer Hansen bevestigd. U zegt het tegenovergestelde. En het antwoord van minister Reynders, die zegt dat de eerste minister zich er namens de regering toe verbonden heeft geen discriminerende maatregelen te nemen, ligt ergens tussenin.

Ik hoop dat een en ander in de toekomst zal kunnen worden verduidelijkt.

08.05 Simonne Creyf (CD&V): Je suis surprise d'entendre le ministre affirmer que le gouvernement belge n'a pris aucun engagement.

engagements omtrent het niet nemen van discriminatoire maatregelen ten opzichte van Suez. Bovendien is er de verklaring van de heer Hansen in de pers. In een artikel in *De Standaard* lees ik het volgende. Er is een engagement van de regering dat het fiscaal en reglementair kader niet zal gewijzigd worden. Meer nog, indien een van de twee zijn engagement niet nakomt, vervallen alle afspraken. Dit is toch een verregaande bewering. Het komt erop neer dat als het fiscaal of reglementair kader van Suez-Electrabel vervalt, alle engagements die Suez heeft opgenomen eveneens vervallen.

Mijnheer de minister, daarover maak ik mij bijzonder grote zorgen. In dat geval komt er van heel de liberalisering en van alle initiatieven die genomen werden in het raam van Pax Electrica I en van de engagements in het raam van een nieuwe Pax Electrica, niets in huis. Ik maak me grote zorgen over de toekomst van de maatregelen waartoe zogenaamd unilateraal door Suez is beslist. Zullen deze onverkort gehandhaafd blijven, nu u formeel zegt dat de Belgische regering geen enkel engagement is aangegaan en ook geen enkel engagement zal nakomen?

Ik sluit me aan bij de bemerking van de heer Wathelet, dat we de heer Hansen moeten verwittigen.

08.06 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, collega's indien men moet geloven al hetgeen in de pers verschenen is naar aanleiding van de gesprekken die hebben plaatsgegrepen tussen de diverse actoren, is men ver van huis. Ik heb er mijn eigen appreciatie over omdat ik samen met de premier die werkzaamheden heb meegemaakt en bijgewoond. Minister Reynders was op die bespreking niet aanwezig. De heer Hansen was wel aanwezig. Misschien maakt hij op dit vlak een inschattingsfout. Ik laat dit aan zijn oordeel over. Het heeft die verklaring afgelegd. Ik kan ze in elk geval niet bevestigen.

08.07 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, op de allereerste vraag van de journalist over de manier waarop de onderhandelingen verlopen zijn en het resultaat ervan, antwoordt de heer Hansen dat het wederzijdse engagements zijn. Dat is zijn allereerste antwoord. Hij vervolgt met de beloftes die gedaan zijn. Dit is geen interpretatie van een journalist.

08.08 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw Creyf, ik heb de heer Hansen na het beëindigen van de bespreking horen verklaren dat de groep Suez-Electrabel eenzijdige verbintenissen heeft gemaakt. Dat heb ik hem ook horen zeggen. Dat is wat telt, wat werd aangegaan.

08.09 **Melchior Wathelet** (cdH): M. Reynders n'était pas là et, à la limite, il peut se tromper. C'est assez piquant mais bon! Je suppose que M. Hansen, lui, était présent. Il dit dans la presse qu'il dispose d'un engagement du gouvernement et pour bien montrer qu'il entend ce mot de la même manière que moi, mais pas comme le gouvernement, il ajoute ceci: "Si l'engagement que vous avez pris vis-à-vis de moi n'est pas respecté, je ne respecte pas le mien." Cela montre bien qu'il s'agit d'un contrat synallagmatique et qu'il y a des

Au cours de la séance plénière de la semaine dernière, le ministre Reynders a évoqué des engagements consistant à ne pas prendre de mesures discriminatoires à l'égard de Suez. Dans le quotidien *De Standaard*, M. Hansen a en outre déclaré qu'il avait été convenu que le gouvernement ne modifierait pas les cadres réglementaire et fiscal, et que tous les accords deviendraient caducs si l'une des parties ne respectait pas son engagement. Cette situation me préoccupe car elle pourrait compromettre l'ensemble de la libéralisation ainsi que la Pax Electrica. Peut-être devrions-nous adresser une mise en garde à M. Hansen.

08.06 **Marc Verwilghen**, ministre: Il ne faut pas croire tout ce qui est dit dans la presse. J'ai participé aux discussions avec le Premier ministre, pas le ministre Reynders. M. Hansen était présent mais peut-être commet-il une erreur d'appréciation. Je ne puis confirmer ses déclarations.

08.07 **Simonne Creyf** (CD&V): M. Hansen a déjà répondu à la première question des journalistes qu'il s'agissait d'engagements mutuels et il a ensuite passé en revue les promesses faites. Il ne s'agit pas d'une simple interprétation de la presse.

08.08 **Marc Verwilghen**, ministre: Après les discussions, j'ai entendu M. Hansen également affirmer que Suez-Electrabel avait pris des engagements unilatéraux. C'est cela qui compte.

08.09 **Melchior Wathelet** (cdH): De heer Reynders was daar niet aanwezig. Hij kan zich vergissen. Dat is nogal kras.

Ik veronderstel dat de heer Hansen wel aanwezig was. Hij zegt in de pers dat hij over een

obligations et des engagements des deux côtés. On me dit que non: je dois avouer que je suis complètement perdu!

verbintenis van de regering beschikt en hij voegt eraan toe dat "als u uw verbintenis ten aanzien van mij niet nakomt, ik ook de mijne niet zal nakomen". Daaruit blijkt wel degelijk dat beide partijen verplichtingen hebben en verbintenissen zijn aangegaan. Men zegt mij dat dat niet het geval is: ik geef toe dat ik er helemaal niets meer van begrijp!

08.10 Simonne Creyf (CD&V): Niemand gelooft toch dat men bij onderhandelingen tot afspraken en unilaterale beslissingen komt, zonder dat de andere partij iets heeft moeten toegeven. Mijnheer de minister, wij hebben er moeite mee te geloven dat men zomaar unilateraal cadeaus geeft.

08.10 Simonne Creyf (CD&V): J'ai du mal à croire qu'une partie à des négociations ne doive faire aucune concession.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekeraarbaarheid van snelheidsboetes" (nr. 12834)

09 Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la possibilité de s'assurer contre les amendes pour excès de vitesse" (n° 12834)

09.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Mevrouw de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, ik heb een vrij korte vraag.

09.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Un assureur néerlandais a l'intention, à compter de 2007, de proposer chez nous une assurance couvrant les amendes pour excès de vitesse. Pour 8 euros par mois, les automobilistes pourraient s'assurer contre les infractions jusqu'à 20 km/h au-dessus de la vitesse maximum autorisée. Précédemment, un assureur suédois avait déjà annoncé une initiative analogue. Il s'agirait officiellement d'une assurance «contre les impondérables économiques».

Onze aandacht werd gevestigd op een berichtje in de krant waaruit blijkt dat een Nederlandse verzekeraar vanaf 2007, dus over anderhalve maand ongeveer, in ons land een verzekering tegen snelheidsboetes zou willen aanbieden. Het is niet de eerste keer dat een verzekeraar zo iets aankondigt. Eerder hadden wij al de Zweedse verzekeraar Bisso die een poging ondernam.

Voor het bedrag van 8 euro per maand zou elke hardrijder verzekerd kunnen worden voor overtredingen tot 20 km per uur boven de voorgeschreven snelheidslimiet. Een dergelijke verzekering bestaat nu al in Zweden en zou ook in Nederland binnenkort op de markt komen. Zij wordt verkocht, niet als een verzekering voor verkeersovertredingen maar als een verzekering tegen economische tegenvallers. Het is maar hoe men het noemt, natuurlijk.

L'article 91 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre prévoit qu'aucune amende ni aucune transaction en matière pénale ne peut être l'objet d'un contrat d'assurance. Est-il exact qu'en vertu de cette disposition légale, les amendes pour infractions au code de la route ne peuvent pas être assurées en Belgique? Cette loi s'applique-t-elle également aux assureurs néerlandais qui veulent assurer les automobilistes belges depuis les Pays-Bas? Que pense

Wanneer ik artikel 91 van de wet op de landsverzekeringsovereenkomst lees, lees ik daar duidelijk dat geen enkele geldboete of geen enkele minnelijke schikking in strafzaken het voorwerp kan zijn van een verzekeringsovereenkomst, waaruit ik concludeer dat het verzekeren tegen een geldboete of een minnelijke schikking die voortvloeit uit een verkeersovertreding in ons land eigenlijk niet is toegestaan.

Die wet lijkt heel duidelijk. Toch wil die verzekeraar een poging ondernemen om die verzekering hier te verkopen. Daarom wou ik daarover toch even duidelijkheid krijgen van u als minister. Klopt het dat het verzekeren tegen verkeersboetes in ons land verboden is op grond van artikel 91 van de wet op de

landsverzekeringsovereenkomst? Is de Belgische wet ook van toepassing op de Nederlandse verzekeraar die zal opereren vanuit Nederland en die van daaruit de aansprakelijkheid van Belgische bestuurders zal verzekeren? En tot slot, wat is uw mening in het algemeen over het verzekeren van snelheidsovertredingen? Tot daar mijn vragen.

09.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, collega Van den Bergh, ik ben over deze aangelegenheid al een aantal keren ondervraagd in deze commissie. De verzekeringsdekking van strafrechtelijke geldboeten en schikkingen in strafzaken is uitdrukkelijk verboden door de wet, in artikel 91 van de Verzekeringwet van 25 juni 1992. Dat verbod wordt ook geacht van openbare orde te zijn. Dat houdt verband met het persoonlijk verplicht en individueel karakter van de strafsanctie, die evenzeer van openbare orde is, met als gevolg dat strafsancities in geen geval afgewenteld kunnen worden op een derde, zelfs niet op een verzekeraar.

Aan wetten die de openbare orde en de goede zeden aangaan, kan in bijzondere overeenkomsten, zoals u weet, geen afbreuk worden gedaan. Dat is de toepassing van artikel 6 van het Burgerlijk Wetboek. Het product van Zweedse en/of Nederlandse verzekeraars kan dus geenszins in België verkocht worden. Verzekeringsmakelaars of verzekeringsagenten die dat toch zouden proberen kunnen daarvoor niet alleen strafrechtelijk vervolgd worden, zij riskeren in het ergste geval ook een schorsing of een intrekking van hun inschrijving. Ook dat is bepaald in artikel 13bis van de verzekeringsbemiddelingswet.

Een in België verkocht verzekeringsproduct mag niet indruisen tegen de bepalingen van de nationale openbare orde. De verzekeringsbemiddelingswet bepaalt bovendien uitdrukkelijk dat verzekeringsstussenpersonen zich ervan moeten onthouden verzekeringsproducten te verkopen die strijdig zijn met de wettelijke en reglementaire bepalingen van het Belgisch recht, die van dwingend recht zijn of van algemeen belang zijn, en dus a fortiori deze die van openbare orde zijn.

Mijn standpunt is klaar en duidelijk. Het verzekeren van snelheidsboetes is dus absoluut verboden. Dergelijke verzekering gaat in tegen de basisprincipes van onze rechtorde. Dergelijke producten zijn daarom voor mij niet alleen juridisch maar ook moreel onaanvaardbaar.

09.03 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw heel duidelijke en expliciete stellingname. Het is ook belangrijk dat dit signaal wordt gegeven.

Ik vraag mij alleen nog het volgende af. Als een Nederlandse verzekeraar via websites een verzekering aanbiedt die niet specifiek gericht is op België, maar waardoor verkeersovertredingen ook buiten Nederlands grondgebied kunnen worden gedekt, dan zou daar misschien nog een addertje onder het gras kunnen zitten, tenzij u mij daar formeel kunt tegenspreken.

le ministre de ce type d'assurances?

09.02 **Marc Verwilghen**, ministre: La loi belge interdit, en effet, expressément la couverture des amendes pénales et des transactions en matière pénale. Il s'agit d'une interdiction d'ordre public. Une sanction pénale revêt un caractère personnel, obligatoire et individuel qui fait qu'elle ne saurait être répercutée sur un tiers. Le Code civil prévoit que des conventions particulières ne peuvent porter atteinte à des lois relatives à l'ordre public et aux bonnes mœurs.

Le produit proposé par ces assureurs suédois et néerlandais ne peut en aucun cas être vendu en Belgique. Quiconque essaierait de le vendre pourrait être l'objet de poursuites pénales et encourrait une suspension ou une radiation.

Aucun produit d'assurance vendu en Belgique ne peut contrevenir aux dispositions d'ordre public national. En outre, les intermédiaires ne peuvent vendre de produits enfreignant les dispositions légales et réglementaires du droit belge qui sont de droit contraignant ou d'intérêt général. Une assurance contre les amendes pour excès de vitesse irait à l'encontre des principes de base de notre ordre juridique et serait de surcroît moralement inacceptable.

09.03 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Il est important que le ministre prenne clairement position.

Un assureur néerlandais pourrait très bien proposer par le biais de l'internet une assurance qui n'est pas spécifiquement axée sur la Belgique mais qui couvrirait les infractions au code de la route

commises en dehors du territoire néerlandais. Est-il possible de contourner la loi de cette manière?

09.04 Minister **Marc Verwilghen**: Voor het Belgisch recht en in toepassing van het Belgisch recht is het inderdaad een onmogelijkheid. Voor eventuele overtredingen in het buitenland begaan, meer bepaald op Nederlands grondgebied, zou ik het Nederlands recht moeten nakijken. Ik kan dus niet zo zeggen of daar eenzelfde verbodsbepaling van toepassing is zoals in België.

09.04 **Marc Verwilghen**, ministre: En vertu du droit belge, c'est impossible. En ce qui concerne les infractions commises sur le territoire néerlandais, il conviendrait d'examiner le droit néerlandais. J'ignore si une interdiction similaire y est prévue.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de adviescommissies reprografie en thuiskopie" (nr. 13049)

10 Question de M. Koen T'Sijen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les commissions consultatives Reprographie et Copie privée" (n° 13049)

10.01 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, op 15 maart 2006 vroeg ik u wanneer de koninklijke besluiten met het oog op de uitvoering van de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn betreffende de harmonisatie van aspecten van het auteursrecht zouden worden uitgevaardigd, teneinde het kopiëren voor eigen gebruik op te nemen in de uitzonderingscategorieën waarvoor de technische maatregelen kunnen worden opgeheven.

10.01 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Lorsque j'ai demandé au ministre en date du 15 mars 2006 quand seraient promulgués les arrêtés royaux d'exécution de la transposition en droit belge de la directive européenne relative au droit d'auteur, il m'a répondu que les commissions consultatives Reprographie et Copie privée seraient convoquées en avril ou en mai 2006. Or, les arrêtés d'exécution n'ont toujours pas été promulgués à ce jour.

U antwoordde toen dat binnen afzienbare tijd de adviescommissies Reprografie en Thuiskopie zouden worden samengeroepen om de uitvoeringsmaatregelen uit te werken. U zei mij toen dat de samenkomst in de loop van de maanden april of mei 2006 zou gebeuren. Tenzij ik mij vergis, zijn er echter bij mijn weten nog geen uitvoeringsbesluiten.

Mijn vragen zijn als volgt.

Kwamen de adviescommissies Reprografie en Thuiskopie reeds samen?

Wat is het resultaat van hun besprekingen?

Klopt het dat sinds 2004 de commissies, ondanks herhaalde oproepen van Reprobel, helemaal niet meer hebben gefunctioneerd? Wat is de reden daarvoor?

Waarom moet de kwestie aan voornoemde commissies worden voorgelegd, wanneer u weet dat zij op sterven na dood zijn?

Vindt u het nuttig om vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties deel uit te laten maken van de commissies, die de uitvoeringsmaatregelen zouden uitwerken?

10.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, mijnheer T'Sijen, de adviescommissies voor de vergoeding voor reprografie of kopie voor eigen gebruik van de betrokken kringen kwamen op de volgende data bijeen.

Les commissions se sont-elles déjà réunies? Avec quel résultat? Est-il exact que les commissions ne fonctionnent plus depuis 2004? Pour quelle raison? Pourquoi le dossier doit-il dès lors encore être soumis aux commissions? Le ministre juge-t-il utile d'associer les organisations de défense des consommateurs aux travaux des commissions?

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre: La commission Reprographie s'est réunie le 21 juin, le 25 septembre et le 25 octobre 2006. Elle se

De adviescommissie Reprografie kwam op 21 juni 2006, 25 september 2006 en 25 oktober 2006 samen. De volgende vergadering zal op 7 december 2006 plaatsgrijpen.

De raadgevende commissie voor Kopie voor Eigen Gebruik kwam samen op 15 juni 2006, 6 oktober 2006 en 17 november 2006.

De besprekingen die momenteel in de twee commissies worden gevoerd, hebben hoofdzakelijk betrekking op het opstellen van twee nieuwe koninklijke besluiten die handelen over de samenstelling, de benoemingsvoorwaarden, de organisatie en de werking van beide, nieuwe adviescommissies, die respectievelijk in de artikelen 56 en 59 van de wet op het auteursrecht werden opgericht.

Zodra de twee koninklijke besluiten in werking treden, zal ook een hele reeks artikelen uit de wet van 22 mei 2005 tot omzetting van de Europese richtlijn van 22 mei 2001 in werking treden. De inwerkingtreding zal een wijziging van het toepassingsgebied van de uitzonderingen voor kopie voor eigen gebruik en voor reprografie tot gevolg hebben.

De besprekingen in de huidige adviescommissies voor de vergoeding voor reprografie en voor de vergoeding voor kopie voor eigen gebruik van de betrokken kringen hebben bovendien betrekking op de onderhandeling van akkoorden tussen de betrokken kringen, teneinde de besprekingen te vergemakkelijken die in het kader van de nieuwe commissies zullen plaatsvinden en die over de vergoedingen voor beide, in de wet van 22 mei 2005 bepaalde zaken zullen handelen.

In tegenstelling tot de huidige adviescommissie van vergoeding voor kopie voor eigen gebruik van de betrokken kringen, voorziet de huidige adviescommissie van de vergoeding voor reprografie van de betrokken kringen niet in een organisatie ter vertegenwoordiging van de consumenten als lid van de commissie. Nochtans, de twee in voorbereiding zijnde koninklijke besluiten voorzien in de aanstelling van vertegenwoordigers van de representatieve consumentenorganisaties in elk van de toekomstige commissies. Ik denk dat hun aanwezigheid trouwens van belang is, te meer daar de beslissingen die de regering zal nemen inzake de apparaten en de dragers, die onderworpen zullen worden aan de vergoeding voor reprografie en de vergoeding voor privékopieën, evenals inzake de bedragen van die vergoedingen, ook de consumenten aanbelangen.

10.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, bedankt voor dat volledig antwoord. Het is inderdaad een goede zaak dat de consumentenorganisaties deel zullen uitmaken van die adviescommissies.

Aangaande de verdere timing van die uitvoeringsmaatregelen, wil ik het volgende nog vragen. Ik heb begrepen dat die commissies nog zullen bijeenkomen. Hebt u er een idee van wanneer zij precies klaar

réunira également le 7 décembre 2006. La commission Copie privée s'est réunie le 15 juin, le 6 octobre et le 17 novembre 2006.

Pour l'heure, les commissions se penchent essentiellement sur deux arrêtés royaux relatifs à la composition, aux conditions de nomination, à l'organisation et au fonctionnement des nouvelles commissions consultatives instituées en vertu de la loi sur le droit d'auteur et les droits voisins. Dès l'entrée en vigueur des arrêtés royaux, de nombreux articles de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne du 22 mai 2001 entreront également en vigueur. Dès lors, le champ d'application des exceptions en matière de copie privée et de reprographie s'en trouvera modifié.

Des accords entre les milieux concernés sont également négociés en commission. Les discussions au sein des nouvelles commissions devraient s'en trouver facilitées. Ces discussions porteront sur les rémunérations pour la copie privée et la reprographie.

Contrairement à la commission consultative actuelle relative à la copie privée, l'actuelle commission Reprographie ne prévoit pas de représentation des consommateurs. Les deux arrêtés royaux actuellement en préparation prévoient néanmoins cette représentation. La présence des consommateurs est importante car les décisions du gouvernement en matière de rémunération les concernent.

10.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Que les organisations de défense des consommateurs soient impliquées est une bonne chose. Le ministre peut-il fournir un calendrier pour la mise en oeuvre des mesures?

zullen zijn?

10.04 Minister **Marc Verwilghen**: Gelet op het feit dat er nog een vergadering is gepland en dat men klaarblijkelijk toch in staat zou moeten zijn om te concluderen, veronderstel ik dat begin volgend jaar de decisieve stap gezet zal kunnen worden om die twee nieuwe adviescommissies en dus ook de publicaties van de koninklijke besluiten mogelijk te maken.

10.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Nous prévoyons de tenir encore une réunion. Je présume que nous aboutirons alors à des conclusions et que les démarches décisives pourront être entreprises au début de l'année prochaine.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het nog steeds ontbreken van officiële kanalen om tickets door te verkopen" (nr. 13150)

- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de plaatsing van doorverkochte tickets op een zwarte lijst" (nr. 13151)

11 **Questions jointes de**

- M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'absence de canaux officiels permettant de revendre des tickets" (n° 13150)

- M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'établissement d'une liste noire de tickets revendus" (n° 13151)

11.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, de verkoop van tickets, en de parallelle markt daarvoor, is een onderwerp dat hier al meermaals aan bod is gekomen.

11.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Le gentlemen's agreement entre le ministre, Live Nation, Teleticket-service et Rock Werchter devait permettre la revente et la vente de dernière minute officielles. Cet accord n'a pas encore produit d'effets dans la pratique. Il n'existe toujours pas de site internet où des billets peuvent être revendus. Au Sportpaleis d'Anvers, nous avons même appris que la revente est toujours interdite, même au prix initial et même si le détenteur est réellement empêché d'assister lui-même au spectacle.

Vorig jaar werd een gentlemen's agreement gesloten tussen u, als minister, Live Nation, Tele Ticket Service en Rock Werchter over de officiële doorverkoopmogelijkheden, gekoppeld aan een officiële lastminuteverkoop door een omruilkassa op de dag van het evenement of online.

Tot nu toe zijn deze ideeën nog maar marginaal verwezenlijkt. Dat is althans mijn indruk. Op Rock Werchter is er wel een lastminuteverkoopkassa, zeg maar een omruilkassa, maar dat is het enige voorbeeld waarvan ik concreet weet dat het effectief gerealiseerd werd.

Navraag bij het Sportpaleis in Antwerpen leert bijvoorbeeld dat er daar geen doorverkoopmogelijkheid is. Een officiële website waar tickets doorverkocht kunnen worden is ook nog niet te vinden. Websites waar zwarte tickets worden doorverkocht zijn er daarentegen nog steeds in overvloed. Bij het Sportpaleis kreeg ik zelfs te horen dat doorverkopen nooit mag, ook niet aan de oorspronkelijke prijs en ook niet als men echt niet kan gaan, bijvoorbeeld door ziekte. De tickets worden gescand. Als er bijvoorbeeld iemand van het mannelijk geslacht wil binnengaan met een ticket op naam van een vrouw, dan kan dit voor problemen zorgen. Dat is een heel ander verhaal, dan hetgeen ons werd voorgespiegeld in het gentlemen's agreement. Het ging er immers om dat de tickets traceerbaar werden door de naam- en adresvermelding.

Où en sont les organisateurs de concert en ce qui concerne la mise en place de caisses et de sites internet de revente officiels? Seul Rock Werchter disposait déjà d'un bureau de médiation pour la revente de billets. Le fonctionnement de ce bureau a-t-il été évalué? Quel est le résultat de cette évaluation?

Mijnheer de minister, ik heb de volgende vragen.

Les admirateurs de George Michael qui ont versé 700 euros à des revendeurs opérant sur l'internet ont appris à l'entrée que

Wat is de stand van zaken in het verwezenlijken van officiële

doorverkoopkassa's en officiële doorverkoopssites door de concertorganisatoren. Op Rock Werchter was er een officieel bemiddelingskantoor – tot nu toe het enige concrete voorbeeld dat ik ken – dat ervoor moest zorgen dat tickets officieel doorverkocht konden worden. Werd de werking van dat bemiddelingskantoor geëvalueerd? Zo ja, wat is het resultaat van de evaluatie?

Ik leg mijn tweede vraag ook meteen voor.

Naar aanleiding van het concert van George Michael vorige week in het Sportpaleis waren er een aantal fans die tot 700 euro hadden betaald voor een ticket om zodoende toch binnen te kunnen geraken. Men moet goed gek zijn om daarvoor 700 euro te betalen, maar het ergste moest nog komen.

Toen zij hun ticket aan de kassa overhandigden, bleek dat het ticket op de zwarte lijst stond. Een aantal "slimmeriken" had gemeld dat hun ticket niet met De Post was aangekomen en kon daardoor een ander ticket afhalen aan de kassa. Ondertussen verkochten zij het ticket dat wel degelijk was toegekomen door.

Die slimmeriken zijn er 700 euro rijker op geworden terwijl de slachtoffers buiten in de kou bleven staan.

Op die manier wordt het probleem niet bij de bron aangepakt. De muzikfan wordt hier immers geslachtofferd terwijl de woekeraar zijn geld allang heeft gekregen. De doorverkopers lijken dan ook niet echt geïntimideerd door de acties die tot nu toe door de overheid werden ondernomen. Ook voor toekomstige concerten van Nine Inch Nails in de Ancienne Belgique, Roger Waters en Muse in het Sportpaleis vonden we al enkele tickets die aan veel hogere prijzen op het internet worden verkocht.

Een ander probleem is het gebrek aan interesse voor deze problematiek op overheidsniveau in het buitenland. Er kan bijgevolg weinig of moeilijk iets gedaan worden aan de buitenlandse doorverkoopssites. De doorverkoper kan zijn activiteiten eenvoudig naar het buitenland verplaatsen waardoor hij moeilijk te traceren is. De woekeractiviteiten gaan dan gewoon door en de kopers gaan kijken op buitenlandse websites.

U signaleerde zelf al het probleem van de buitenlandse verkoop en hebt zelf ook al het initiatief genomen met een brief aan de Europese Commissie om het probleem te signaleren. Dat hebben we via de media vernomen.

Mijnheer de minister, ik krijg graag antwoord op de volgende vragen. Ten eerste, van hoeveel doorverkopers werden de gegevens intussen doorgegeven aan de fiscale en economische inspectie? Welke sancties hangen hen boven het hoofd?

Ten tweede, volgens welke parameters werden deze doorverkopers gevlagd en op de zwarte lijst geplaatst: het aantal tickets dat ze doorverkopen, de prijs waaraan ze doorverkopen, enzovoort.

Ten derde, werden de kopers van de gevlagde tickets hiervan op de hoogte gebracht?

leur billet avait été annulé. Les données des vendeurs ont été transmises aux services d'inspection, mais les fans sont restés sur le carreau.

Il est clair que les revendeurs ne se sont pas laissés effaroucher par les actions entreprises par les pouvoirs publics ; en effet, il est déjà possible de se procurer des billets à des prix prohibitifs pour des concerts futurs. Par ailleurs, les revendeurs peuvent toujours, si nécessaire, déplacer leurs activités à l'étranger. Le ministre a pourtant adressé un courrier à la Commission européenne en avril 2006 pour signaler le problème, mais ce dernier n'intéresse guère de monde à l'étranger.

Combien de revendeurs ont-ils vu leurs données transmises aux services d'inspection et quelles sanctions encourent-ils? Sur la base de quels critères les revendeurs sont-ils placés sur la liste noire? Les acheteurs de billets entachés d'irrégularités en sont-ils informés? Le ministre a-t-il déjà reçu une réponse à la lettre qu'il a adressée à la Commission européenne?

Dans la plupart des cas, les billets sont revendus pour des raisons pratiques et à un prix normal. Ces billets sont-ils également retirés du marché?

Ten vierde, hebt u reeds antwoord gekregen op uw schrijven aan de Europese Commissie om de problematiek te signaleren? Wat was eventueel het antwoord van de Commissie?

Ik wil er nog een vraag aan toevoegen. In 99% van de gevallen van het doorverkopen van tickets gebeurt dat niet om woekerwinsten te maken, maar is het vaak om praktische redenen, omdat men bijvoorbeeld niet naar een evenement kan gaan. Negenennegentig procent van de doorverkochte tickets gebeurt zelfs aan de normale prijs of zelfs goedkoper dan de normale ingangsprijs. Worden ook deze tickets uit roulatie genomen als men de barcodes uit roulatie wil nemen?

11.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, collega Van den Bergh, ik zal beginnen met het specifieke geval waarnaar u hebt verwezen. Tot nu toe heeft de Algemene Directie Controle en Bemiddeling geen gegevens ontvangen van de bewuste concertorganisator. Ik heb hen daarom gevraagd om zelf de nodige contacten te leggen.

De geplande sancties zijn deze vastgelegd in de wet van 6 juli 1976 op de beteugeling van het sluiwerk met zelfstandig karakter, en eventueel ook in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken, maar dit uiteraard nadat een tegensprekelijk onderzoek werd ingesteld. Dit moet worden afgewacht. De resultaten zullen pas later kunnen worden meegedeeld.

Voor alle duidelijkheid wil ik er wel op wijzen dat het gentlemen's agreement erin voorziet dat uitdrukkelijk op de tickets moet worden vermeld dat ze niet mogen worden doorverkocht zonder de uitdrukkelijke toestemming van de officiële ticketverdelers of de organisator. Een koper op de zwarte markt wordt dus geacht zeer goed te weten dat hij een risico neemt en dat de tickets kunnen worden geannuleerd.

De Europese Commissie heeft reeds op 27 februari 2006 geantwoord dat particuliere organisatoren van evenementen alle contractuele stappen kunnen nemen ter ondersteuning en versterking van hun beleid, mits ze de Europese regelgeving betreffende de oneerlijke bedingen in de consumentenovereenkomsten naleven. De commissie heeft tegelijk echter laten weten geen reden te zien voor een Europees initiatief om de prijzen te reguleren of om de secundaire markt te beperken. Ik betreur dat. Ik zal daarop nogmaals terugkomen. Ik heb dat trouwens al eens gedaan, naar aanleiding van Europese raden.

Gezien de organisator op eigen initiatief de bepalingen van het gentlemen's agreement heeft toegepast, beschikken mijn diensten niet over informatie over het tijdens dit concert toegepaste doorverkoopstelsel. Dit zal het voorwerp uitmaken van de verdere besprekingen die naar aanleiding van de contacten die nu door de diensten zijn gelegd zullen plaatsgrijpen.

Wat de evaluatie van het gentleman's agreement inclusief de doorverkoopwijzen betreft, werd eertijds afgesproken om deze na twee jaar te laten plaatsvinden. Ik denk dat wij voldoende tijd aan het stelsel moeten laten om zich te installeren om dan de deugdelijkheid ervan te bekijken.

11.02 **Marc Verwilghen**, ministre: La Direction générale Contrôle et Médiation (DGCM) n'a pas encore reçu de données de l'organisateur de concerts en question. J'ai demandé à la DGCM d'établir elle-même les contacts utiles.

Les sanctions possibles sont celles prévues dans la loi de 1976 sur la répression du travail frauduleux à caractère indépendant et, éventuellement, dans la loi relative aux pratiques commerciales. Il convient bien sûr d'étudier avant tout le dossier.

D'après le *gentlemen's agreement*, les tickets doivent porter la mention selon laquelle ils ne peuvent pas être revendus sans l'autorisation expresse du distributeur officiel. La personne qui achète des tickets sur le marché noir n'ignore donc pas les risques auxquels elle s'expose.

Pour la Commission européenne, il n'y a pas lieu de prendre une initiative européenne tendant à réguler les prix ou à restreindre le marché secondaire. Les organisateurs d'événements peuvent prendre des mesures eux-mêmes, pour autant qu'ils respectent la réglementation européenne sur les clauses abusives dans les contrats conclus avec les consommateurs. Je regrette la réticence de la Commission et je reviendrai sur ce point lors des Conseils européens.

Étant donné que l'organisateur a appliqué de sa propre initiative les

dispositions du *gentlemen's agreement*, mes services ne disposent pas d'informations à propos du système de revente qui a été appliqué à l'occasion de ce concert.

L'évaluation du *gentlemen's agreement* est prévue après un délai de deux ans, de sorte que chacun puisse s'y conformer.

11.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord waarin u uiteraard verwijst naar bepaalde juridische gevolgen. Dat is allemaal erg logisch.

Waarmee ik het moeilijker heb, is de vaststelling dat het vooral de fans, de liefhebbers zijn die het slachtoffer worden. Uiteraard moet op een ticket worden vermeld dat doorverkopen niet kan en dat het ticket kan worden geannuleerd. Wellicht staat dat in erg kleine lettertjes vermeld.

Ook de campagne die vorig jaar werd aangekondigd "I love my ticket", heeft bijzonder weinig weerklank gekregen. Ik vraag mij af in hoeverre de fans zich daadwerkelijk bewust zijn van het risico dat zij lopen met het kopen van tickets op de zogenaamde zwarte markt.

Ik ben blij dat u de problematiek verder wilt bekijken en zeker ook dat u ze op Europees niveau wilt aankaarten. Dit is immers bij uitstek een internationaal fenomeen.

11.04 Minister Marc Verwilghen: Ik onderschat de problematiek niet en ik denk dat we absoluut waakzaam moeten blijven. Toch is het mijn aanvoelen dat gelet op de vrij breedvoerige persmeldingen rond deze problematiek zeer veel concertgangers daarvan op de hoogte zijn. Het is natuurlijk altijd mogelijk dat een aantal echte fans daar niet mee bezig is en zich nog laat vangen in de omstandigheden die u hebt aangehaald. Wij moeten op die spijker blijven hameren tot het voor iedereen gemeengoed is dat wanneer men zich aan dergelijke praktijken bezondigt, men riskeert gefopt te zijn.

11.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Het zou toch interessant zijn om te weten wat er uiteindelijk gebeurt met de doorverkopers. De kopers zijn ondertussen al het slachtoffer. De tickets waar ze veel geld voor gegeven hebben zijn ondertussen geannuleerd. Ze stonden op straat. De vraag is natuurlijk of die doorverkopers ook gevat gaan worden. Daar kijk ik echt naar uit.

11.06 Minister Marc Verwilghen: Het onderzoek is lopende. Ik hoop dat ze gevat worden.

11.03 Jef Van den Bergh (CD&V): S'il est effectivement inscrit en petites lettres sur les tickets que ceux-ci ne peuvent pas être revendus, de nombreux amateurs de concerts ne sont manifestement pas conscients de cette interdiction. La campagne "I Love My Ticket" n'a pas eu un grand retentissement. Je me réjouis toutefois d'entendre que le ministre a l'intention de continuer à évoquer cette question au niveau européen car il s'agit effectivement d'un problème international.

11.04 Marc Verwilghen, ministre: Je crois qu'après les nombreuses informations diffusées à ce sujet dans la presse les amateurs de concerts doivent être au courant de la situation mais il faut continuer à tenter de sensibiliser la petite minorité de véritables fans qui ne se laissent pas dissuader par l'interdiction.

11.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Qu'advient-il à présent des revendeurs? Vont-ils être poursuivis?

11.06 Marc Verwilghen, ministre: L'enquête est encore en cours mais j'espère qu'ils seront poursuivis.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel

en Wetenschapsbeleid over "het rapport van Capgemini over het gebrek aan stroomproductie" (nr. 13159)

12 Question de M. Hagen Goyvaerts au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le rapport de Capgemini relatif à la pénurie en matière de production d'électricité" (n° 13159)

12.01 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, sta mij toe nogmaals terug te komen op de problematiek inzake landelijke stroomuitval.

Na het incident met het cruiseschip, enkele weken geleden, met nogal wat stroompannes in diverse streken van het land, waarschuwt de jaarlijkse studie van CapGemini over de energiemarkten voor het nijpend tekort aan productiecapaciteit in België voor het opvangen van piekmomenten. Het verschil tussen de vraag naar stroom en de productiecapaciteit bereikt zo stilaan een kritisch niveau. België staat, samen met Griekenland en Hongarije, bij die landen waar de situatie kritiek is of op korte termijn kritiek kan worden. Teneinde deze toestand te verhelpen zou er op korte termijn meer dan 300 megawatt productiecapaciteit moeten bijkomen om uit de gevarenzone te geraken. Ik verwijs naar het grafiekje dat werd voorgesteld naar aanleiding van de presentatie van het voorlopig rapport van de Commissie Energie 2030 van voorbije maandag, dat door de heer D'haeseleer in een van zijn laatste slides werd getoond.

Het tekort aan productiecapaciteit zou te wijten zijn aan het gebrek aan investeringen door de stroomproducenten de afgelopen jaren. In 2000 investeerden de Europese energiebedrijven nog zowat 17% van hun omzet in de productiecapaciteit, maar de voorbije jaren is dat gedaald tot minder dan 10%. Ook de enorme winsten en bijgevolg de aanleg van een aantal "oorlogskassen" om overnames te doen in de sector, zouden mee aan de basis hiervan liggen. Bijgevolg vind ik het nuttig en opportuun u hierover te ondervragen.

Mijnheer de minister, ik zou van u graag vernemen wat het standpunt is van de regering over dit rapport dat toch in uw bezit zou moeten zijn. Welke maatregelen worden op korte termijn vooropgesteld ten aanzien van producenten en regulatoren om een oplossing te bieden voor het gebrek aan productiecapaciteit? Klopt het gegeven uit de studie van CapGemini dat er op korte termijn meer dan 300 megawatt aan productiecapaciteit bij zou moeten komen om uit de gevarenzone te geraken? Zijn er andere maatregelen waarin u in uw beleid heeft voorzien?

12.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, collega Goyvaerts, de problematiek die wordt uiteengezet in het rapport van CapGemini, is mij welbekend. Alvorens zij hun jaarlijks rapport uitbrachten heb ik zelf reeds een aantal maatregelen genomen om de problematiek een gunstige wending te geven.

Een eerste maatregel is dat in de omzetting van de tweede Europese richtlijn in juni 2005 en met het oog op een verdere liberalisering van de markt, aan producenten faciliteiten worden geboden waardoor voor hen een beter investeringsklimaat wordt gecreëerd. We hebben toch een soort van lokmiddel uitgeprobeerd. Ten tweede is er het wetsontwerp inzake de niet-benutte of onderbenutte sites voor de productie van elektriciteit. Daardoor wordt producenten de mogelijkheid geboden in concurrentie te treden met de historische

12.01 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Dans son étude annuelle, Capgemini adresse une mise en garde à la Belgique. Selon elle, notre pays ne disposerait pas d'une capacité de production électrique suffisante pour faire face aux pics de la demande. L'écart entre la demande et l'offre atteint aujourd'hui un niveau critique et pour remédier à cette situation, il faudrait disposer à court terme d'une capacité de production supplémentaire de plus de 300 mégawatts.

Notre carence sur ce plan serait due au fait que les producteurs d'électricité n'investissent pas assez et semblent davantage soucieux de constituer des trésors de guerre pour procéder à des OPA dans le secteur de l'énergie.

Que pense le gouvernement de ce rapport? Quelles mesures envisage-t-il pour remédier à l'insuffisance de notre capacité de production? Est-il exact qu'il nous faudrait plus de 300 mégawatts supplémentaires à brève échéance?

12.02 **Marc Verwilghen**, ministre: S'agissant du problème abordé dans le rapport de Capgemini, j'ai pris une série de mesures au cours des dernières années. Certaines sont déjà d'application aujourd'hui. D'autres le seront sous peu.

La deuxième directive européenne a été transposée en juin 2005. Il en résulte que la libéralisation du marché de l'énergie se poursuit et qu'un climat d'investissement plus

producent. Wij hebben daarbij vastgesteld dat buiten de 1.500 megawatt die door de drie sites reeds voor een deel ter beschikking zijn of deels nog in onderhandeling zijn om ter beschikking te komen, het met dit wetsontwerp mogelijk zal zijn om bijkomend 6.400 megawatt aan te spreken die aan nieuwkomers ter beschikking kunnen worden gesteld.

Ten derde, gisteren is een belangrijke dag geweest, want wij hebben de oprichting en de inwerkingtreding van de elektriciteitsbeurs Belpex meegemaakt, waardoor er liquiditeit op de groothandelsmarkt wordt gecreëerd.

Belpex is bovendien gekoppeld aan de beurzen APX in Nederland en Powernext in Frankrijk. Ook wat dat betreft moet onderstreept worden dat de historisch dominante speler een hoeveelheid van 500 megawatt ter beschikking heeft gesteld van die beurs.

De vierde maatregel is dat ook kan verwezen worden naar de engagementen van de groep Suez-Gaz de France naar aanleiding van de aangekondigde fusie om in de elektriciteitsmarkt aan twee andere spelers elk 15% van de productie vrij te geven volgens dezelfde portefeuille als dewelke waarover zij beschikken.

Een vijfde punt is dat er een versterking is gekomen van de interconnecties met de buurlanden. Dat gebeurt via het panlateraal vijflandenoverleg inzake elektriciteit. Dat werpt vandaag zijn vruchten af door betere gegevensuitwisselingen en een afstemming van de allocatiemethodes tussen de betrokken landen. Daarbij zijn alle spelers, gaande van producenten over regulatoren tot transmissienetbeheerders, betrokken.

Ten slotte verwijs ik ook naar de hervorming van de Belgische federale regulator, waardoor die zich beter op zijn taak kan toespitsen.

Die maatregelen - die vandaag reeds voor een stuk van toepassing zijn, andere zullen binnenkort van toepassing worden - zorgen ervoor dat België uit de gevarenezone van een tekort aan 300 megawatt blijft. Tegelijkertijd geef ik u ook mee dat wij absoluut waakzaam moeten blijven. Het was niet ten onrechte dat naar aanleiding van de voorstelling deze week nog eens specifiek de aandacht op dat punt is gevestigd. Ik neem dat dus ook au sérieux.

12.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord. Ik ben het in grote mate eens met uw analyse en met de manier waarop u een en ander geïmplementeerd hebt voor de komende jaren.

De overheid zal natuurlijk waakzaam moeten blijven, opdat de nodige investeringen door de energieproducenten zouden gebeuren en bovendien dat het netwerk ook zou toelaten dat er, niet alleen bij

favorable est créé au bénéfice des producteurs.

Il sera instauré un régime légal pour les sites de production d'électricité inexploités ou sous-exploités. De la sorte, l'ensemble des producteurs sur le marché pourront entrer en concurrence avec le producteur historique. Outre les 1500 Megawatt déjà mis à disposition par les trois sites, le projet de loi offrira 6400 Megawatt supplémentaires aux nouveaux venus sur le marché.

La nouvelle bourse de l'électricité Belpex a ouvert hier. Elle est liée aux bourses néerlandaise APX et française Powernex. Le producteur historique a accepté de mettre 500 Megawatt à la disposition de Belpex.

Le gouvernement a fait en sorte que le groupe Suez-Gaz de France s'engage, dans la perspective de la fusion imminente, à libérer 15 pour cent de la production sur le marché de l'électricité au bénéfice de chacun des deux acteurs.

Les négociations pentalérales resserrent les liens avec les pays voisins, améliorent l'échange de données et induisent une meilleure harmonisation des méthodes d'allocation respectives.

Le régulateur fédéral belge a été réformé afin qu'il puisse mieux se préparer à sa tâche.

Toutes ces mesures doivent faire en sorte que notre pays reste en dehors de la zone dangereuse d'un déficit de 300 Megawatt, même si la vigilance reste de mise.

12.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Je suis d'accord dans les grandes lignes avec la politique menée par le ministre sur ce plan et je pense comme lui que la vigilance s'impose. Les producteurs doivent continuer à faire les investissements

piekmomenten in het landelijke gebruik, maar ook bij transmissie tussen de ons omliggende landen, waartoe ons land vaak wordt gebruikt, voldoende transmissiecapaciteit of transmissievermogen ter beschikking gesteld kan worden.

Uw wetsontwerp met betrekking tot de onbenutte capaciteit, de zogenaamde brownfields, hebben wij gesteund.

Er blijft natuurlijk ook nog de problematiek van het gas. Rusland is een van onze grote toeleveranciers. Ik meen begrepen te hebben dat u iets wilde doen aan de gasstockage op lokaal vlak, zodat onze autonomie ten opzichte van Rusland groter wordt. Ik kijk ernaar uit hoe dat afloopt.

Dat geldt ook voor het verhaal over Belpex. Dat is een instrument dat ons uit de gevarenzone kan houden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

La **présidente**: Mme D'hondt va arriver dans quelques instants pour poser sa question n° 13136. M. Bogaert demande à être excusé; je crois qu'il est en commission des Finances et il lui sera impossible de poser sa question n° 13156. Même chose pour M. Viseur, dont la question n° 13062 sera reportée à sa demande. Mme Nagy demande également le report de sa question n° 13149 qui était jointe à celle de M. Viseur.

12.04 **Marc Verwilghen**, ministre: De toute manière, je répondrai en partie à ces questions tout à l'heure, avec la note de présentation de la politique générale et du budget puisque certaines de ces questions reviennent dans ce débat.

nécessaires afin qu'au cours des périodes de pointe en matière de consommation intérieure et pendant la transmission d'énergie, la Belgique dispose toujours d'une puissance suffisante. J'appelle également le ministre à prendre des mesures dans le domaine du stockage de gaz pour nous éviter d'être par trop dépendants du grand producteur qu'est la Russie. La création de la bourse de l'électricité Belpex constitue donc un pas très important dans la bonne direction.

12.04 **Minister Marc Verwilghen**: Veel vragen die nog op de agenda staan, zullen deze namiddag bij de voorstelling van onze algemene beleidsnota aan bod komen.

La **présidente**: Mme D'hondt nous a signalé voici quelques minutes qu'elle arrivait. Je propose que nous l'attendions pour sa question n° 13136. Ensuite, si la majorité est en nombre, nous pourrons écouter l'exposé du ministre concernant le budget 2007. On peut rêver!

12.05 **Marc Verwilghen**, ministre: Effectivement, cela fait déjà trois mois que l'on attend!

La **présidente**: Comme le ministre vient de le suggérer, je propose d'attendre Mme D'hondt pour qu'elle pose sa question; je crains que nous ne soyons pas en nombre pour le point suivant. Je vous propose donc d'écouter l'exposé du ministre à 14 heures.

13 **Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekering van vrijwilligers" (nr. 13136)**

13 **Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance des volontaires" (n° 13136)**

13.01 **Greta D'hondt** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, gelieve mij te verontschuldigen voor mijn laattijdigheid. Ik dank u voor uw bereidheid om te willen wachten. Ik kom uit de commissie voor de Sociale Zaken, waar we de beleidsbrief van minister Demotte bespraken.

13.02 **Minister Marc Verwilghen**: (...)

13.03 Greta D'hondt (CD&V): Dank u wel. Ook al hebt u de streek verlaten, de roots blijven.

Mijnheer de minister, ik stel deze vraag omdat wij daarover reeds gepraat hebben tijdens de bespreking van de wet over het statuut van de vrijwilligers. In de commissie werden door uw medewerker, en in de plenaire vergadering door uzelf, aangaande de verzekering een aantal afspraken gemaakt. U zou een ontwerp voorleggen ertoe strekkend de verzekeringsplicht te regelen, in die zin dat er een kader geboden zou worden van een polis en dat met de verzekeringssector zou worden onderhandeld over de prijszetting. De term "collectieve polis" zou echter niet begrepen moeten worden als zijnde dat er voor alle vrijwilligers een collectieve polis komt, waarin de overheid financieel zou participeren en waarbij iedereen zou moeten aansluiten.

Mijn vraag werd ingegeven door twee bekommernissen.

Ten eerste, wat is de stand van zaken wat betreft de uitvoering van de bepalingen omtrent de verzekering, die op 1 januari 2007 zou moeten ingaan. Het is nu al bijna eind november. Als wij de organisaties die met vrijwilligers werken, nog de kans willen geven om zich in orde te stellen vóór 1 januari 2007, dan blijft er weinig tijd over.

Ten tweede, naar verluidt zou het toch gaan om een collectieve polis in de strikte betekenis van het woord. Het zou dus niet over een modelpolis gaan, maar wel over een polis waarbij de organisaties voor vrijwilligers zich moeten aansluiten, en die zou worden gesloten met één verzekeringsmaatschappij.

Mijnheer de minister, wat voor vorm zal die collectieve polis aannemen?

Zal de regering de subsidie van 850.000 euro aanwenden voor contracten met slechts één verzekeraar?

Zullen de organisaties verzekerd kunnen blijven bij de verzekeringsmaatschappij waar zij nu bij verzekerd zijn, maar dan met overheidssubsidie? Of zullen zij – ik hoop dat dit niet het geval zal zijn –, om te kunnen genieten van een subsidie van de overheid, hun huidige verzekeringscontracten met hun huidige verzekeringsmaatschappij of –makelaar moeten opzeggen, om bij die nieuwe polis aan te sluiten die aangeboden zal worden?

Wanneer zullen die polissen volgens de nieuwe regels kunnen gesloten worden? Wanneer zullen de KB's gepubliceerd worden?

Tot slot, zal de som van 850.000 euro volstaan? Werd dat in de begroting voor 2007 ingeschreven?

13.04 Minister Marc Verwilghen: Collega D'hondt, ik herinner u eraan dat de wetgever, in de wetenschap dat de verzekeringsproblematiek en de uitwerking van de uitvoeringsbesluiten gevoelig liggen en delicaat zijn, de inwerkingtreding van de betrokken bepalingen van de wet heeft uitgesteld tot 1 januari 2007. De twee ontwerpen van KB zijn klaar. U zult begrijpen dat ik voorzichtig geworden ben in de materie, maar ik

13.03 Greta D'hondt (CD&V): Le gouvernement n'a toujours pas exécuté un aspect important de la nouvelle loi sur les droits des volontaires, à savoir l'assurance. Il y a urgence car les dispositions en question doivent entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2007. Ces dispositions ont trait aux conditions minimales de garantie et à la police d'assurance collective. En ce qui concerne cette dernière, le ministre avait promis qu'il ne s'agirait pas d'une police collective au sens strict, souscrite auprès d'un seul assureur, mais bien d'une sorte de contrat-type.

Quelle forme revêtira cette police d'assurance collective? Le secrétaire d'Etat Tuybens a déclaré qu'une police collective serait proposée par une seule compagnie, soutenue par la Loterie Nationale, pour un montant de 850.000 euros. Est-ce exact? Faut-il en déduire que toutes les organisations devront quitter leur assureur actuel pour devenir clientes de cet assureur-là ou pourront-elles rester chez leur assureur actuel étant entendu qu'elles bénéficieraient d'un subside public?

Quand ces polices devront-elles être souscrites? Quand les arrêtés royaux seront-ils publiés?

Le montant du subside, qui se monte à 850.000 euros, a-t-il été inscrit au budget 2007?

13.04 Marc Verwilghen, ministre: L'entrée en vigueur du volet 'assurances' de la nouvelle loi relative aux volontaires a été fixée au 1^{er} janvier 2007. Les projets d'arrêtés royaux sont prêts et j'espère qu'ils seront encore

reken op de goede wil, de redelijkheid en de medewerking van iedereen, zodat die besluiten door de Ministerraad kunnen worden goedgekeurd en gepubliceerd kunnen worden vóór 1 januari 2007.

Wat uw eerste vraag betreft, is het mij niet duidelijk wat u onder “vorm van collectieve polis” bedoelt. Ik kan u zeggen dat de polis op zichzelf imperatief zal moeten beantwoorden aan de minimumvoorwaarden die bij koninklijk besluit zullen worden vastgelegd. Er zijn geen vormvereisten. Elke overheid of overheidsinstelling die een dergelijke polis wil aanbieden, zal dat doen op de wijze die haar het meest geschikt voorkomt. Ze zal dat dus naar gelang van het geval met of zonder aanbesteding kunnen doen.

Wat de som van 850.000 euro betreft, die wordt ter beschikking gesteld door de Lotto. U weet dat die onder de bevoegdheid valt van de staatssecretaris van Overheidsbedrijven. Ik denk dus dat u voor dat type van vraag bij hem terecht kunt.

Wat uw derde vraag betreft, die volgens mij voor u de belangrijkste is, is het antwoord onomwonden bevestigend. In de mate waarin de betrokken polis beantwoordt aan de tegen 1 januari 2007 uit te vaardigen minimumgarantievoorwaarden, zijn de organisaties niet verplicht toe te treden tot een collectieve polis. Elke organisatie is vrij om haar verzekeraar te kiezen. Als ze al verzekerd zijn, kunnen de organisaties dus zonder probleem verzekerd blijven bij hun huidige verzekeringsmaatschappij.

Ten vierde, de KB's zullen gepubliceerd worden na goedkeuring door de Ministerraad en advies van de Raad van State. De polissen zullen volgens de nieuwe regels kunnen worden gesloten, zodra de nieuwe regels bekend zullen zijn, dus na goedkeuring van het KB betreffende de minimumgarantievoorwaarden door de Ministerraad en dus ook na het advies van de Raad van State.

Ik kom tot uw laatste vraag. Is het bedrag van 850.000 euro voldoende? Het wordt spontaan en vrijwillig door de Lotto ter beschikking gesteld voor de medefinanciering van een dergelijke verzekering, maar – om eerlijk te zijn – ik heb er geen zicht op of dit bedrag volstaat om het geheel van de premies te dekken voor alle organisaties die in België met vrijwilligers werken. Ik meen dat dit hoe dan ook niet de bedoeling was van de Lotto. Voor verdere informatie daarover moet ik u verwijzen naar de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven.

13.05 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Het zou er nog aan ontbreken dat de KB's niet gepubliceerd zouden zijn op 1 januari 2007. De verplichting van de organisaties om zich te verzekeren gaat namelijk in op dat ogenblik. Men moet aan de organisaties toch nog een beetje tijd geven om hun zaken te regelen vooraleer de wettelijke verplichting ingaat.

Mijnheer de minister, ik heb uiteraard ook een vraag ingediend aan de

publiés avant le 1^{er} janvier 2007.

La police collective devra satisfaire à des conditions minimales de garantie, à fixer par arrêté royal. Il n'y a aucune condition de forme. Toute autorité ou institution publique qui souhaite proposer une telle police collective le fera selon les modalités de son choix, par adjudication ou non.

Le Lotto met un montant de 850.000 euros à disposition. Pour ce qui est de son affectation, je renvoie au secrétaire d'État compétent en la matière.

La réponse à la troisième question est affirmative dans la mesure où la police satisfait aux conditions minimales de garantie à fixer pour le 1^{er} janvier 2007. Les organisations ne doivent pas nécessairement s'affilier à la police collective et peuvent rester assurées auprès de leur assureur actuel.

Les arrêtés royaux seront publiés après approbation par le Conseil des ministres et avis du Conseil d'État. De nouvelles polices pourront ensuite être contractées conformément aux nouvelles règles.

Le Lotto met spontanément et bénévolement 850.000 euros à disposition pour le cofinancement de cette assurance. J'ignore si ce montant suffit à financer les primes pour l'ensemble des organisations de volontaires. Tel n'était d'ailleurs pas l'objectif du Lotto. Pour de plus amples informations à ce sujet, je vous invite à vous adresser au secrétaire d'État compétent.

13.05 Greta D'hondt (CD&V): Il ne manquerait plus que les arrêtés royaux ne soient pas publiés d'ici au 1er janvier 2007. Il faut également encore accorder du temps aux organisations de bénévoles pour se préparer.

bevoegde minister voor Overheidsbedrijven, maar uw antwoord stelt mij zeker niet gerust. U zegt namelijk dat de organisaties verzekerd mogen blijven bij hun verzekeraar, maar u antwoordt niet op een tweede vraag. Ik zal uw antwoord dan maar zelf aanvullen: zonder overheidstegemoetkoming. Dat betekent dus dat er eigenlijk twee categorieën zullen komen van organisaties die werken met vrijwilligers: enerzijds de organisaties die nog niet verzekerd waren en zich aansluiten bij de collectieve polis en, binnen de eerste groep, de organisaties die van verzekeraar wisselen om toch een stuk van de overheidstegemoetkoming te kunnen krijgen en, anderzijds, de organisaties die tevreden zijn over hun verzekeringsmaatschappij of verzekeringsmakelaar en hun hele portefeuille verzekeringen bij die maatschappij of makelaar ondergebracht hebben. Die laatste zullen dus niet kunnen genieten van een deel van de 850.000 euro. Ik meen dus dat dit erg vatbaar is voor een rechtsgeding.

Dat kan niet. Ik zal ook uw collega, die als eerste uitpakkt heeft met zijn fameus lottogeld en met die aanbesteding, daarmee confronteren. Ik meen dat wij hier juridisch heel zwak staan. Wij verplichten eigenlijk de vrijwilligersorganisaties die zonder de wet al in orde waren en die zich verzekerd hadden tot een duurdere verzekering dan voor diegenen die nog niet verzekerd waren en die nieuw aansluiten bij een collectieve polis of diegenen die omwille van het smeer veranderen van verzekeringsmaatschappij. Ik meen dat wij hier heel vatbaar zijn voor juridische gedingen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.04 uur.
La réunion publique de commission est levée à 12.04 heures.*

La réponse ne me rassure pas. Deux groupes d'organisations vont se dégager, selon qu'elles souscrivent ou non à l'assurance collective. Les organisations qui se sont déjà assurées - sans obligation légale - sont en fait contraintes de résilier leur police en raison du subside, ce qui sera contesté sur le plan juridique.